



SKYLOTEC

Click Me



GEBRAUCHSANLEITUNG

RETTUNGSTRAGE

CONREST PRO+

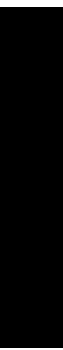


Instruction for use	<u>GB</u>
Gebrauchsanleitung	<u>DE</u>
Istruzioni d'uso	<u>IT</u>
Instructions d'utilisation	<u>FR</u>
Instrucciones de uso	<u>ES</u>
Instruções de serviço	<u>PT</u>
Gebruiksaanwijzing	<u>NL</u>
Brugsanvisning	<u>DK</u>
Bruksanvisning	<u>NO</u>
Käyttöohjeet	<u>FI</u>
Bruksanvisning	<u>SE</u>
Οδηγίες χρήσης	<u>GR</u>
Talimatlar	<u>TR</u>
Instrukcje	<u>PL</u>
Navodila	<u>SL</u>

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

(EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0190-02
Stand 10.10.2024



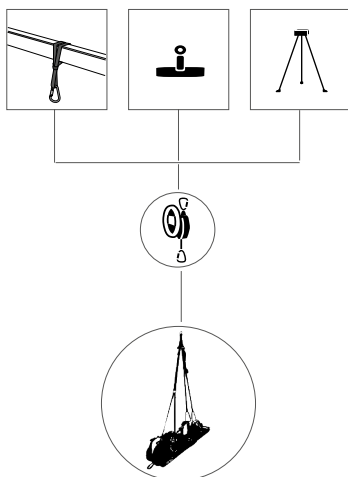
Informationen/Information



Content	
Icons	5
GB	Instruction for use 9
DE	Gebrauchsanleitung 14
IT	Istruzioni d'uso 19
FR	Instructions d'utilisation 24
ES	Instrucciones de uso 29
PT	Instruções de serviço 34
NL	Gebruiksaanwijzing 39
DK	Brugervejledning 44
NO	Bruksanvisning 49
FI	Käyttöohjeet 53
SE	Bruksanvisning 58
GR	Οδηγίες χειρισμού 63
TR	Talimatlar 68
PL	Instrukcja użytkowania 73
SL	Navodila 78

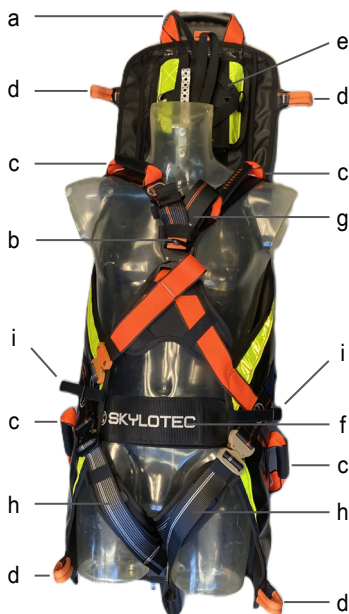
1.) Rescue system/ Rettungssystem

Icons



2.) Designation / Benennung der Teile

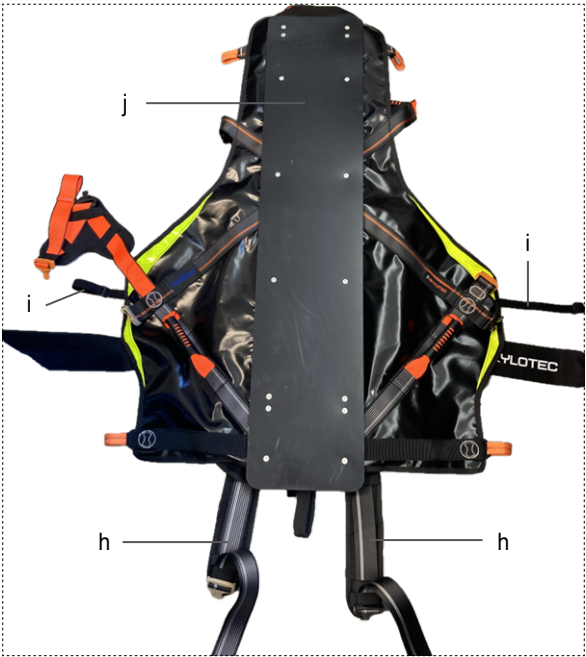
2.1



2.3



CONREST PRO+ front view /
CONREST PRO+ Vorderansicht



CONREST PRO+ rear view / CONREST PRO+ Rückansicht

3.) „Exemplary representation of a product label“ / „Beispielhafte Darstellung einer Produktkennzeichnung“

5.	S Normen / Standards		Max. I.	Max.:	13.	
	1 EN 1497:2007		1	150 KG		
						12.

4.

6.

11.

2.

3.

10.

7.

CONREST PRO +

ART NO. SAN-9104

UNISIZE

SN. 111111-001

07/2024

4 030281 275879

CE0123

Im Mühलगund 6-8
DE 56568 Neuwied
www.skylotec.de

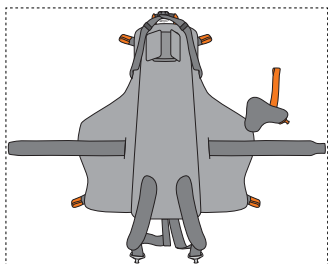
9.

8.

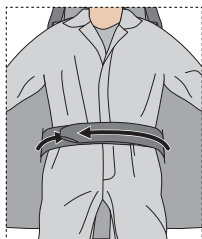
1.

4.) How to put on the CONREST PRO+ / Anlegen der CONREST PRO+

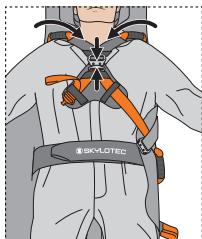
4.1



4.2



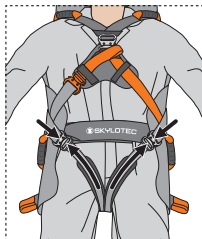
4.3



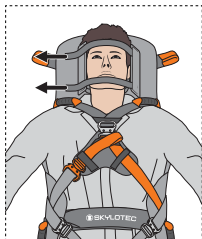
4.4



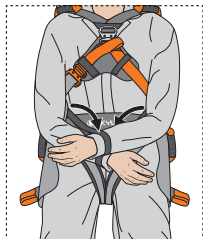
4.5



4.6



4.7



5.) Attachment of the rescue system / Befestigung des Rettungssystems

5.1



5.2



5.3



5.4

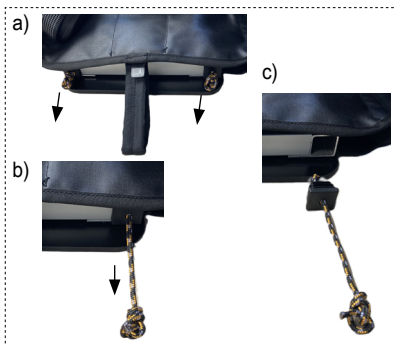


5.5



6.) Attachment of the leg support / Befestigung des Beinsupports

6.1



6.2



General information - read carefully

Read and understand this manual before using the product.

The instructions must always be available in the national language. If these are not available, the seller must clarify this with SKYLOTEC before resale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by persons in good physical and mental health. They must be trained in safe use and have the necessary knowledge, or be under the supervision of such a person. Emergency and evacuation plans must be in place for all eventualities. Rescue operations must be able to be carried out as quickly as possible.

1.) Rescue system

A rescue system consists at least of a suitable body-holding device, e.g. a rescue harness according to EN 1497, a rescue lifting device EN 1496 or abseiling device EN 341 and an anchor point, e.g. according to EN 795. Only tested and approved components may be used within the described conditions of use and for the intended purpose. When combining individual components, it must be ensured that the safe function of each component and of the assembled rescue system is always guaranteed, as there is a risk to life and limb in the event of non-compliance.

The anchor point to which the equipment is attached must have a minimum strength of 12 kN (approx. 1.2 t). Select/position anchor points as vertically as possible, above the person to be rescued. When connecting directly to structural equipment, make sure that no sharp edges endanger the equipment and that the connection cannot come loose by itself. In particular, make sure that all EN 362 connectors (carabiners) are securely fastened.

2.) Designation of the parts

2.1 / 2.2 Rescue harness

- a. Carrying handle / attachment point EN 1497
- b. Attachment point EN 1497
- c. Carrying handle / all 4 carrying handles - attachment point EN 1497
- d. Orange loops / all 4 loops - attachment point EN 1497
- e. Movable head fixation / headbands
- f. Hip belt
- g. Shoulder straps
- h. Leg straps
- i. Elastic hand straps
- j. Sliding plate

2.3 Leg support

- k. Velcro Leg strap
- l. Carrying handle
- m. lanyard

3.) Product labelling

- 1. manufacturer incl. address
- 2. size
- 3. observe instructions

-
4. article description
 5. relevant standards + year of issue
 6. serial number
 7. CE marking of the supervising body
 8. month and year of manufacture
 9. QR code
 10. internal barcode
 11. item number
 12. max. Number of persons
 13. max. Nominal load incl. equipment

The CONREST PRO+ rescue harness/stretcher has been developed for emergency evacuation from confined spaces and must not be used as a body-holding device in a fall arrest system. The max. rated load must not exceed 150 kg. Take care to avoid suspension trauma due to hanging for too long.

4.) How to put on the CONREST PRO+

- Open all straps and click locks and put them aside (4.1).
- Place the injured person on the CONREST PRO+ and close the Velcro hip belt (4.2).
- Pull the shoulder straps over the head and fasten the black buckle with attachment point (4.3).
- Close the orange click lock (4.4).
- Close the click locks of the leg loops, observing the colours (black, beige). Adjust the leg loops so that the legs are not cut off (4.5).
- Securely fasten the head using the Velcro straps (4.6).
- Place the hands in the elastic loops to secure the arms (4.7).

The webbings should be adjusted so that two fingers fit between the webbing and the person.

5.) Attachment of the rescue system

The attachment points in the head area 2.1 a and in the chest area 2.1 b can be used as independent attachment points during use. (See 5.1 and 5.2 for application).

Note: Ensure that the rescue system is centred at the attachment point in the head area (5.1)!

The CONREST PRO+ has 4 handholds (2.1 c), which are marked with „bridles“. These four handholds can be used in combination with a carrying system (SKYLOTEC UltraBridles) as attachment points. (For application see figure 5.3).

The CONREST PRO+ additionally has 4 orange loops (2.1 d), which can also be used as attachment point with a carrying system (SKYLOTEC UltraBridles). (See Figure 5.4 for application).

For horizontal and/or vertical positioning of the injured person, the lower 2 orange loops can be connected with the attachment point in the chest area using the Triangle Sling (Article No. SAN-9106). (See Figure 5.5 for application).

This ensures safe transport of the injured person and there is no risk of injury.

6.) Attachment of the Leg Support (optional accessory, part number SAN-9105)

- Remove plugs from the bottom of the aluminum profiles (6.1)
- Insert the leg support from below into the aluminum profiles until it audibly clicks into place (6.2)
- Secure the legs of the injured person with the Velcro leg strap (k)
- If necessary, connect the lanyard (l) on the leg support to the carrying system and adjust the length

Caution: Do not adjust the lanyard (l) too tightly to prevent the leg support from bending.

- **Note:** Do not use the carrying handles (k) on the leg support for the carrying systems!

7.) Safety requirements

The instructions must be strictly observed for the protection of the user and the equipment! The product labelling must be completely legible! To avoid suspension trauma, an emergency plan must be in place to keep the suspension time in the harness or loop as short as possible, thus preventing a circulatory collapse. There is an essential need for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

- Application temperature -35 to +45°C
- Store and transport dry and protected from light
- Avoid slack rope
- Avoid contact with aggressive substances
- Observe danger from suspension trauma
- Observe danger from edges and rough surfaces
- Observe danger from electrical equipment
- Observe danger from moving machine parts
- Do not wear PPE in areas where there is a risk of falling.
- Avoid heat and flames.

8.) Changes, repairs

Any changes or additions must not be made by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Damaged and/or defective components (e.g. the sliding plate) may only be replaced by SKYLOTEC or a service company trained by SKYLOTEC!

9.) Lifetime

The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before delivery to the end consumer and the period of use.

With the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it should be noted that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, moisture, chemicals and harmful/aggressive environmental conditions, and
- stored in the original undamaged packaging.

The service life begins with the delivery to the end user and is max. 10 years. After delivery to the end user (proof by e.g. purchase

receipt/delivery note with serial/batch number), regular inspection by a competent person is required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Irrespective of the max. lifetime, the shelf life depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its lifetime. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

10.) Inspection and maintenance

The manufacturer's product liability does not extend to property damage or bodily injury that can occur even with proper function and proper use of equipment. The manufacturer's extended product liability does not apply in the event of modifications to the equipment or failure to observe these instructions or the applicable accident prevention regulations. The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Check the product for proper functioning before and after each use. Check the complete equipment incl. all individual parts for damage due to deformation, cracks, wear, other changes and for legibility of the labelling. (The regular inspections may only be carried out by the manufacturer or a trained specialist in accordance with the manufacturer's instructions. The inspection intervals depend on the frequency of use and the external conditions of use (dust, heat, etc.) If there is any doubt about safe use, the product must be withdrawn from use immediately and inspected by a specialist. If it is no longer usable, it must be disposed of. Webbing and ropes can be cleaned with warm water (40°C) and mild soapy water. Then rinse well with clear water. Equipment that has become wet must only be allowed to dry naturally and kept away from direct heat.

- Hand wash to max. 40°C.
- Dry and store at room temperature.
- Do not machine clean or dry, do not bleach.
- Avoid contact with aggressive substances/chemicals.
- Marking only permitted on product labels.

Please contact the manufacturer in case of any doubts. If faults are found during the inspection, the product must be replaced.

11.) Storage and transport

Store the product in a dry place protected from direct sunlight. Incorrect storage can have a negative effect on the lifetime of the product! Transport the product/components in suitable containers, protected from direct sunlight and stress, to prevent damage.

12.) Declaration of Conformity

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentation

For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information

- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance

- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection

14.) List of certifying and production surveillance bodies

Generelle Informationen – sorgfältig lesen

Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des Produktes. Die Anleitung muss immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfall- und Evakuierungspläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

1.) Rettungssystem

Ein Rettungssystem setzt sich mindestens aus einer geeigneten Körperhaltevorrückung, z.B. einem Rettungsgurt nach EN 1497, einem Rettungshubgerät EN 1496 oder Abseilgerät EN 341 und einem Anschlagpunkt, z.B. nach EN 795, zusammen. Es dürfen nur geprüfte und zugelassene Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Rettungssystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht.

Der Anschlagpunkt, an dem die Ausrüstung befestigt wird, muss eine Mindestfestigkeit von 12 kN (ca. 1,2 t) aufweisen. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb der zu rettenden Person wählen/ positionieren. Bei direkter Verbindung mit baulichen Einrichtungen ist darauf zu achten, dass keine scharfen Kanten die Ausrüstung gefährden und dass sich die Verbindung nicht selbständig lösen kann. Insbesondere ist auf den sicheren Verschluss sämtlicher Verbindungselemente EN 362 (Karabiner) zu achten.

2.) Benennung der Teile

2.1 / 2.2 Rettungsgurt

- a. Tragegriff / Befestigungspunkt EN 1497
- b. Befestigungspunkt EN 1497
- c. Tragegriff / alle 4 Tragegriffe - Befestigungspunkt EN 1497
- d. Orange Schlaufen / alle 4 Schlaufen - Befestigungspunkt EN 1497
- e. Verschiebbare Kopffixierung / Kopfbänder
- f. Hüftgurt
- g. Schultergurte
- h. Beingurte
- i. elastische Handschlaufen
- j. Gleitplatte

2.3 Beinsupport:

- k. Klett-Beingurt
- l. Tragegriff
- m. Verbindungsmittel

3.) Produktkennzeichnung

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Größe
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Monat und Jahr der Herstellung
9. QR-Code
10. Interner Barcode
11. Artikelnummer
12. Max. Personenanzahl
13. Max. Nennlast einschl. Ausrüstung

Der/Die CONREST PRO+ Rettungsgurt/-trage wurde für die Notfalleвакуierung aus beengten Räumen entwickelt und darf nicht als Körperhaltevorrückung in einem Auffangsystem verwendet werden. Die max. Nennlast darf 150 kg nicht überschreiten. Achten Sie auf die Vermeidung eines Hängetraumas durch zu langes Hängen.

4.) CONREST PRO+ anlegen

- Öffnen Sie alle Gurte und Klickschlösser und legen Sie diese zur Seite (4.1).
- Die verletzte Person auf die CONREST PRO+ legen und den Klett-Hüftgurt schließen (4.2).
- Die Schultergurte über den Kopf ziehen und das schwarze Klickschloss mit Befestigungspunkt schließen (4.3).
- Das orange Klickschloss schließen (4.4).
- Die Klickschlösser der Beinschlaufen unter Beachtung der Farben (schwarz, beige) schließen. Die Beinschlaufen so einstellen, dass die Beine nicht abgeschnürt werden (4.5).
- Den Kopf mithilfe der Klettbänder sicher fixieren (4.6).
- Die Hände in den elastischen Schlaufen platzieren, um die Arme zu sichern (4.7).

Die Gurtbänder sollten so eingestellt werden, dass zwei Finger zwischen Gurtband und Person passen.

5.) Befestigung des Rettungssystems

Die Befestigungspunkte im Kopfbereich 2.1 a und im Brustbereich 2.1 b können als eigenständige Befestigungspunkte während des Einsatzes verwendet werden. (Anwendung siehe 5.1 und 5.2)

Hinweis: Beim Befestigungspunkt im Kopfbereich (5.1) auf mittige Positionierung des Rettungssystems achten!

Die CONREST PRO+ hat 4 Haltegriffe (2.1 c), welche mit „bridles“ gekennzeichnet sind. Diese vier Haltegriffe können in Kombination mit einem Tragesystem (SKYLOTEC UltraBridles) als Befestigungspunkt verwendet werden. (Anwendung siehe Bild 5.3). Der CONREST PRO+ hat zusätzlich 4 orange Schlaufen (2.1 d), die ebenfalls mit einem Tragesystem (SKYLOTEC UltraBridles) als Befestigungspunkt verwendet werden können. (Anwendung siehe Bild 5.4).

Zur horizontalen und/oder vertikalen Positionierung der verletzten Person können die unteren 2 orangen Schlaufen in Kombination mit dem Befestigungspunkt im Brustbereich mit der Triangle Sling (Artikel-Nr. SAN-9106) verbunden werden. (Anwendung siehe Bild 5.5).

Dadurch ist ein sicherer Transport der verletzten Person gewährleistet und es besteht keine Verletzungsgefahr.

6.) Befestigung des Beinsupport (optionales Zubehör, Artikel-Nr. SAN-9105)

- Stopfen unten an den Aluprofilen entfernen (6.1)
 - Beinsupport von unten in die Aluprofile so weit einschieben, bis es hörbar einrastet (6.2)
 - die Beine der verletzten Person mit dem Klett-Beingurt fixieren
 - Bei Bedarf das Verbindungsmittel (I) am Beinsupport mit dem Tragesystem verbinden und die Länge einstellen
- Achtung:** Verbindungsmittel (I) nicht zu straff einstellen, um ein Verbiegen des Beinsupports zu verhindern.
- **Hinweis:** Handgriffe (k) am Beinsupport nicht für die Tragesysteme verwenden!

7.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Um ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

- Anwendungstemperatur –35 bis +45°C
- Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
- Schlaffseil vermeiden
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

8.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Ein Austausch von beschädigten und/oder defekten Komponenten (z.B. der Gleitplatte) darf nur durch SKYLOTEC oder einem von SKYLOTEC geschulten Serviceunternehmen durchgeführt werden!

9.) Lebensdauer

Die max. Lebensdauer (Zeitraum zwischen Produktionsdatum und Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Produkte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg/Lieferschein mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können.

Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

10.) Überprüfung und Wartung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von Ausrüstung auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf seine Funktionsfähigkeit. Kontrollieren Sie die komplette Ausrüstung inkl. aller Einzelteile auf Schäden durch Verformung, Risse, Abnutzung, andere Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung. (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) Die regelmäßigen Überprüfungen dürfen nur durch den Hersteller oder einem geschulten Sachkundigen nach Vorgaben des Herstellers durchgeführt werden. Die Intervalle der Überprüfungen richten sich nach der Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen (Staub, Hitze, usw.) Sollten Zweifel

hinsichtlich der sicheren Verwendung bestehen, ist das Produkt sofort der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte es nicht mehr verwendbar sein, muss es entsorgt werden. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

- Handwäsche bis max. 40°C.
- Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.
- Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.
- Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.
- Markierung nur auf den Produktetiketten zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.

11.) Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort. Nicht korrekte Lagerung kann die Lebensdauer des Produktes negativ beeinflussen! Transportieren Sie das Produkt/ die Komponenten in dafür geeigneten Behältern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Belastung geschützt, um Beschädigungen zu verhindern.

12.) Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

13.) Dokumentation

Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Informationen

- Hersteller + Kontaktinformationen
- Produkt
- Typ/Modell
- Serien-Nr.
- Herstellungsdatum
- Kaufdatum
- Datum Erstgebrauch

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen

- Datum
- Name und Unterschrift der sachkundigen Person
- Grund der Überprüfung
- Angaben zu durchgeführten Arbeiten
- Datum der nächsten Überprüfung

14.) Liste der zertifizierenden und fertigungsüberwachenden Stellen

Informazioni generali - leggere attentamente

Leggere e comprendere questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

prodotto. Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua nazionale. Se non sono disponibili, il venditore deve chiarirlo con SKYLOTEC prima della rivendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da persone in buona salute fisica e mentale. Esse devono essere addestrate all'uso sicuro e possedere le conoscenze necessarie, o essere sotto la supervisione di una persona di questo tipo. Devono essere predisposti piani di emergenza e di evacuazione per ogni evenienza. Le operazioni di soccorso devono poter essere effettuate il più rapidamente possibile.

1.) Sistema di salvataggio

Un sistema di salvataggio è costituito almeno da un dispositivo di trattenuta del corpo adeguato, ad esempio un'imbracatura di salvataggio secondo la norma EN 1497, un dispositivo di sollevamento di salvataggio EN 1496 o un dispositivo di discesa in corda doppia EN 341 e un punto di ancoraggio, ad esempio secondo la norma EN 795. Solo i componenti testati e approvati possono essere utilizzati nelle condizioni d'uso descritte e per lo scopo previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema di soccorso assemblato sia sempre garantito, poiché in caso di non conformità sussiste un rischio per la vita e l'incolumità fisica.

Il punto di ancoraggio a cui è fissata l'attrezzatura deve avere una resistenza minima di 12 kN (circa 1,2 t). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio il più verticalmente possibile, al di sopra della persona da soccorrere. Quando ci si collega direttamente a un'attrezzatura strutturale, assicurarsi che non vi siano spigoli vivi che possano mettere in pericolo l'attrezzatura e che la connessione non possa allentarsi da sola. In particolare, assicurarsi che tutti i connettori EN 362 (moschettoni) siano fissati saldamente.

2.) Denominazione delle parti**2.1 / 2.2 Imbracatura di salvataggio**

- a. Maniglia di trasporto / punto di fissaggio EN 1497
 - b. Punto di fissaggio EN 1497
 - c. Maniglia di trasporto / tutte e 4 le maniglie di trasporto - punto di attacco EN 1497
 - d. Passanti arancioni / tutti e 4 i passanti - punto di attacco EN 1497
 - e. Fissaggio mobile della testa / fasce
 - f. Cintura dell'anca
 - g. Spallacci
 - h. Cinghie per le gambe
 - i. Cinghie elastiche per le mani
 - j. Piastra scorrevole
- 2.3 Supporto per le gambe**
- k. Cinghia da gamba in velcro

I. Maniglia di trasporto
m. cordino

3.) Etichettatura del prodotto

1. produttore con indirizzo
2. dimensioni
3. istruzioni per l'uso
4. descrizione dell'articolo
5. norme pertinenti + anno di emissione
6. numero di serie
7. Marchio CE dell'organismo di controllo
8. mese e anno di produzione
9. Codice QR
10. codice a barre interno
11. numero di articolo
12. max. Numero di persone
13. max. Carico nominale con equipaggiamento

L'imbracatura/tracolla di salvataggio CONREST PRO+ è stata sviluppata per l'evacuazione di emergenza da spazi confinati e non deve essere utilizzata come dispositivo di trattenuta del corpo in un sistema anticaduta. Il carico nominale massimo non deve superare i 150 kg. Fare attenzione a evitare traumi da sospensione dovuti a un'eccessiva sospensione.

4.) Come indossare il CONREST PRO+

- Aprire tutte le cinghie e le chiusure a scatto e metterle da parte (4.1).
- Posizionare l'infortunato sul CONREST PRO+ e chiudere la cintura anca in velcro (4.2).
- Tirare gli spallacci sopra la testa e fissare la fibbia nera con il punto di attacco (4.3).
- Chiudere il blocco arancione a scatto (4.4).
- Chiudere le chiusure a scatto dei cosciali, rispettando i colori (nero, beige). Regolare i cosciali in modo da non tagliare le gambe (4.5).
- Chiudere la chiusura a scatto arancione (4.6).
- Inserire le mani negli anelli elastici per fissare le braccia (4.7).

Le fettucce devono essere regolate in modo che due dita si inseriscano tra la fettuccia e la persona.

5.) Fissaggio del sistema di salvataggio

I punti di fissaggio nella zona della testa 2.1 a e del torace 2.1 b possono essere utilizzati come punti di fissaggio indipendenti durante l'uso. (Vedere 5.1 e 5.2 per l'applicazione).

Nota: Assicurarsi che il sistema di salvataggio sia centrato nel punto di fissaggio nella zona della testa (5.1)!

Il CONREST PRO+ dispone di 4 maniglie (2.1 c), contrassegnate da „bridles“. Queste quattro maniglie possono essere utilizzate in combinazione con un sistema di trasporto (SKYLOTEC UltraBridles) come punti di fissaggio. (Per l'applicazione vedere la figura 5.3).

Il CONREST PRO+ dispone inoltre di 4 passanti arancioni (2.1 d), che possono essere utilizzati come punto di aggancio per un

sistema di trasporto (SKYLOTEC UltraBridles). (Per l'applicazione, vedere la Figura 5.4). Per il posizionamento orizzontale e/o verticale dell'infortunato, i 2 occhielli arancioni inferiori possono essere collegati al punto di aggancio 10 nella zona del torace utilizzando l'imbracatura a triangolo (articolo n. SAN-9106). (Per l'applicazione, vedere la Figura 5.5).

In questo modo si garantisce un trasporto sicuro dell'infortunato e si evita il rischio di lesioni.

6.) Montaggio del supporto gambe (accessorio opzionale, codice SAN-9105)

- Rimuovere i tappi dal fondo dei profili di alluminio (6.1).
- Inserire il supporto gambe dal basso nei profili di alluminio finché non scatta in posizione (6.2).
- Fissare le gambe dell'infortunato con la fascia in velcro per le gambe (k).
- Se necessario, collegare il cordino (l) del supporto gambe al sistema di trasporto e regolare la lunghezza.

Attenzione: Non regolare il cordino (l) troppo stretto per evitare che il supporto gambe si pieghi.

- **Nota:** non utilizzare le maniglie di trasporto (k) sul supporto gambe per i sistemi di trasporto!

7.) Requisiti di sicurezza

Le istruzioni devono essere rigorosamente rispettate per la protezione dell'utente e dell'attrezzatura! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Per evitare traumi da sospensione, è necessario predisporre un piano di emergenza per ridurre al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nell'anello, evitando così un collasso circolatorio. È essenziale che l'utente controlli regolarmente tutte le parti di fissaggio e/o regolazione durante l'uso.

- Temperatura di applicazione da -35 a +45°C
- Conservare e trasportare all'asciutto e al riparo dalla luce
- Evitare l'allentamento della corda
- Evitare il contatto con sostanze aggressive
- Osservare il pericolo di traumi da sospensione
- Osservare il pericolo di spigoli e superfici ruvide
- Osservare il pericolo derivante da apparecchiature elettriche
- Osservare i pericoli derivanti da parti di macchine in movimento
- Non indossare i DPI nelle aree a rischio di caduta.
- Evitare il calore e le fiamme.

8.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non devono essere effettuate dall'utente, ma esclusivamente da SKYLOTEC.

I componenti danneggiati e/o difettosi (ad es. la piastra di scorrimento) possono essere sostituiti solo da SKYLOTEC o da una società di assistenza addestrata da SKYLOTEC!

9.) Durata di vita

La durata massima (periodo compreso tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna al consumatore finale e dal periodo di utilizzo.

Con un periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre tenere presente che i prodotti vengono

- conservati senza fluttuazioni estreme di temperatura,
- protetti da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive e
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (comprovata ad esempio da ricevuta d'acquisto/bollettino di consegna con numero di serie/lotto), è necessario un controllo regolare da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi.

Indipendentemente dalla durata massima, la durata di conservazione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dagli influssi termici, chimici, meccanici e nocivi/aggressivi.

10.) Ispezione e manutenzione

La responsabilità del produttore per il prodotto non si estende ai danni alla proprietà o alle lesioni fisiche che possono verificarsi anche in presenza di un corretto funzionamento e di un uso appropriato dell'attrezzatura. La responsabilità estesa del produttore non si applica in caso di modifiche all'apparecchiatura o di mancata osservanza delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche applicabili. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura. Verificare il corretto funzionamento del prodotto prima e dopo ogni utilizzo. Controllare che l'apparecchiatura completa, comprese le singole parti, non presenti danni dovuti a deformazioni, crepe, usura, altre alterazioni e che l'etichettatura sia leggibile. (Le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore o da uno specialista addestrato secondo le istruzioni del produttore. Gli intervalli di ispezione dipendono dalla frequenza d'uso e dalle condizioni esterne di utilizzo (polvere, calore, ecc.). In caso di dubbi sulla sicurezza d'uso, il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e ispezionato da uno specialista. Se non è più utilizzabile, deve essere smaltito. Le fettucce e le corde possono essere pulite con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi risciacquare bene con acqua pulita. Le attrezzature bagnate devono essere lasciate asciugare naturalmente e tenute lontane dal calore diretto.

- Lavare a mano a max. 40°C.
- Asciugare e conservare a temperatura ambiente.
- Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.
- Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.
- La marcatura è consentita solo sulle etichette dei prodotti.

In caso di dubbi, contattare il produttore. Se durante l'ispezione si riscontrano difetti, il prodotto deve essere sostituito.

11.) Stoccaggio e trasporto

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta. Uno stoccaggio errato può avere effetti negativi sulla durata del prodotto! Trasportare il prodotto/componenti in contenitori adeguati, al riparo dalla luce solare diretta e dalle sollecitazioni, per evitare danni.

12.) Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente link: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentazione

Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che includa le seguenti informazioni:

Informazioni individuali

- Produttore + dettagli di contatto
- Prodotto
- Tipo/modello
- Numero di serie
- Data di produzione
- Data di acquisto
- Data del primo utilizzo

Ispezioni e manutenzioni regolari

- Data
- Nome e firma della persona competente
- Motivo dell'ispezione
- Informazioni sul lavoro svolto
- Data della prossima ispezione

14.) Elenco degli organismi di certificazione e sorveglianza della produzione

Informations générales - à lire attentivement

Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser le produit. produit. Les instructions doivent toujours être disponibles dans la langue nationale. Si elles ne sont pas disponibles, le vendeur doit le clarifier avec SKYLOTEC avant la revente. Les instructions doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes en bonne santé physique et mentale. Elles doivent être formées à une utilisation sûre et avoir les connaissances nécessaires, ou être sous la surveillance d'une telle personne. Des plans d'urgence et d'évacuation doivent être mis en place pour toutes les éventualités. Les opérations de sauvetage doivent pouvoir être effectuées aussi rapidement que possible.

1.) Système de sauvetage

Un système de sauvetage se compose au minimum d'un dispositif de maintien du corps approprié, par exemple un harnais de sauvetage selon la norme EN 1497, un dispositif de levage de sauvetage EN 1496 ou un dispositif de descente en rappel EN 341 et d'un point d'ancrage, par exemple selon la norme EN 795. Seuls les composants testés et approuvés peuvent être utilisés dans les conditions d'utilisation décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, il faut s'assurer que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système de sauvetage assemblé est toujours garanti, car il existe un risque pour la vie et l'intégrité physique en cas de non-conformité.

Le point d'ancrage auquel l'équipement est fixé doit avoir une résistance minimale de 12 kN (environ 1,2 t). Sélectionnez/ positionnez les points d'ancrage aussi verticalement que possible, au-dessus de la personne à secourir. Lors de la connexion directe à un équipement structurel, assurez-vous qu'aucun bord tranchant ne met en danger l'équipement et que la connexion ne peut pas se détacher d'elle-même. En particulier, assurez-vous que tous les connecteurs EN 362 (mousquetons) sont solidement fixés.

2.) Désignation des pièces

2.1 / 2.2 Harnais de sauvetage

- a. Poignée de transport / point d'attache EN 1497
- b. Point d'attache EN 1497
- c. Poignée de transport / les 4 poignées de transport - point d'attache EN 1497
- d. Boucles orange / les 4 boucles - point d'attache EN 1497
- e. Fixation mobile de la tête / bandeaux
- f. Ceinture de hanche
- g. Bretelles
- h. Jambières
- i. Poignées élastiques
- j. Plaque coulissante
- 2.3 Appui-jambes
- k. Sangle velcro pour les jambes
- l. Poignée de transport
- m. Longe de maintien

3.) Étiquetage des produits

1. fabricant, y compris l'adresse
2. taille
3. instructions d'observation
4. description de l'article
5. normes pertinentes + année de publication
6. numéro de série
7. Marquage CE de l'organisme de contrôle
8. mois et année de fabrication
9. Code QR
10. Code-barres interne
11. numéro d'article
12. max. Nombre de personnes
13. max. Charge nominale, équipement compris

Le harnais/échelle de sauvetage CONREST PRO+ a été conçu pour l'évacuation d'urgence d'espaces confinés et ne doit pas être utilisé comme dispositif de maintien du corps dans un système d'arrêt des chutes. La charge nominale maximale ne doit pas dépasser 150 kg. Veillez à éviter tout traumatisme de suspension dû à une suspension trop longue.

4.) Comment mettre le CONREST PRO+

- Ouvrez toutes les sangles et les fermetures à déclic et mettez-les de côté (4.1).
- Placez la personne blessée sur le CONREST PRO+ et fermez la ceinture de hanche en velcro (4.2).
- Passez les bretelles par-dessus la tête et fixez la boucle noire à l'aide du point d'attache (4.3).
- Fermer le verrou orange (4.4.).
- Tirez les sangles d'épaule au-dessus de la tête et fermez la boucle noire avec le point de fixation (4.5).
- Fixez solidement la tête à l'aide des bandes Velcro (4.6).
- Placez les mains dans les boucles élastiques pour fixer les bras (4.7).

Les sangles doivent être ajustées de manière à ce que deux doigts passent entre la sangle et la personne.

5.) Fixation du système de secours

Les points d'attache dans la zone de la tête 2.1 a et dans la zone de la poitrine 2.1 b peuvent être utilisés comme points d'attache indépendants pendant l'utilisation. (Voir 5.1 et 5.2 pour l'application).

Note : Veillez à ce que le système de sauvetage soit centré sur le point d'attache dans la zone de la tête (5.1) !

Le CONREST PRO+ possède 4 poignées (2.1 c), qui sont marquées par des „bridles“. Ces quatre poignées peuvent être utilisées en combinaison avec un système de portage (SKYLOTEC UltraBridles) comme points d'attache. (Pour l'application, voir la figure 5.3).

Le CONREST PRO+ dispose en outre de 4 boucles orange (2.1 d), qui peuvent également être utilisées comme point d'attache avec un système de transport (SKYLOTEC UltraBridles). (Voir la figure 5.4 pour l'application). Pour le positionnement horizontal et/ou

vertical de la personne blessée, les 2 boucles orange inférieures peuvent être reliées au point d'attache 10 au niveau de la poitrine à l'aide du harnais triangle (article n° SAN-9106). (Voir la figure 5.5 pour l'application).

Le transport de la personne blessée est ainsi assuré en toute sécurité et il n'y a aucun risque de blessure.

6.) Fixation du support de jambe (accessoire en option, numéro de pièce SAN-9105)

- Enlever les bouchons au fond des profilés en aluminium (6.1)
- Insérer le support de jambe par le bas dans les profilés en aluminium jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (6.2).
- Fixez les jambes de la personne blessée à l'aide de la sangle de jambe en velcro (k).
- Si nécessaire, connectez la longe (l) du repose-jambes au système de portage et ajustez la longueur.

Attention : Ne pas trop serrer la longe (l) pour éviter que le repose-jambes ne se plie.

- **Remarque :** Ne pas utiliser les poignées de transport (k) du repose-jambes pour les systèmes de transport !

7.) Exigences de sécurité

Les instructions doivent être strictement respectées pour la protection de l'utilisateur et de l'équipement ! L'étiquetage du produit doit être parfaitement lisible ! Pour éviter un traumatisme de suspension, un plan d'urgence doit être mis en place pour maintenir le temps de suspension dans le harnais ou la boucle aussi court que possible, empêchant ainsi un effondrement circulatoire. Il est essentiel que l'utilisateur vérifie régulièrement toutes les pièces d'attache et/ou de réglage pendant l'utilisation.

- Température d'utilisation -35 à +45°C
- Stocker et transporter au sec et à l'abri de la lumière
- Éviter les cordes détendues
- Éviter le contact avec des substances agressives
- Respecter le danger des traumatismes de suspension
- Tenir compte du danger que représentent les arêtes et les surfaces rugueuses
- Tenir compte du danger lié aux équipements électriques
- Tenir compte du danger que représentent les pièces mobiles des machines
- Ne portez pas d'EPI dans les zones où il y a un risque de chute.
- Évitez la chaleur et les flammes.

8.) Modifications, réparations

Les modifications ou ajouts éventuels ne doivent pas être effectués par l'utilisateur, mais exclusivement par SKYLOTEC.

Les composants endommagés et/ou défectueux (par exemple la plaque de glissement) ne peuvent être remplacés que par SKYLOTEC ou par une entreprise de service après-vente formée par SKYLOTEC !

9.) Durée de vie

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la livraison au consommateur final et de la période d'utilisation.

Avec une période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de noter que les produits sont

- stockés sans variations extrêmes de température,
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimiques et des conditions environnementales nuisibles/agressives, et
- stockés dans leur emballage d'origine non endommagé.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans. Après la livraison à l'utilisateur final (preuve par ex. ticket de caisse/bon de livraison avec numéro de série/lot), une inspection régulière par une personne compétente est requise au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations spécifiques à chaque pays, qui peuvent prescrire des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, la durée de conservation dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Tout EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

10.) Contrôle et entretien

La responsabilité du fabricant pour le produit ne s'étend pas aux dommages matériels ou corporels qui peuvent survenir malgré le bon fonctionnement et l'utilisation correcte de l'équipement. La responsabilité élargie du fabricant ne s'applique pas en cas de modification de l'équipement ou de non-respect de ces instructions ou des règles de prévention des accidents applicables. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Vérifiez le bon fonctionnement du produit avant et après chaque utilisation. Vérifiez que l'équipement complet, y compris toutes les pièces individuelles, n'est pas endommagé par des déformations, des fissures, de l'usure ou d'autres modifications et que l'étiquetage est lisible. (Les contrôles réguliers ne peuvent être effectués que par le fabricant ou un spécialiste qualifié, conformément aux instructions du fabricant. Les intervalles de contrôle dépendent de la fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation (poussière, chaleur, etc.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation et contrôlé par un spécialiste. S'il n'est plus utilisable, il doit être éliminé. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et de l'eau savonneuse douce. Rincez ensuite abondamment à l'eau claire. L'équipement qui a été mouillé doit uniquement sécher naturellement et être conservé à l'abri de la chaleur directe.

- Lavage à la main à max. 40°C.
- Sécher et stocker à température ambiante.
- Ne pas nettoyer ou sécher en machine, ne pas blanchir.

- Éviter tout contact avec des substances ou produits chimiques agressifs.
- Marquage autorisé uniquement sur les étiquettes des produits.

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant. Si des défauts sont constatés lors de l'inspection, le produit doit être remplacé.

11.) Stockage et transport

Stockez le produit dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil. Un stockage incorrect peut avoir un effet négatif sur la durée de vie du produit ! Transportez le produit/les composants dans des conteneurs appropriés, protégés de la lumière directe du soleil et des contraintes, afin d'éviter tout dommage.

12.) Déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète peut être consultée via le lien suivant: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentation

Pour chaque produit, une documentation est requise, qui doit comprendre les informations suivantes:

Informations individuelles

- Fabricant + coordonnées
- Produit
- Type/modèle
- Numéro de série
- Date de production
- Date d'achat
- Date de la première utilisation

Inspections et maintenance régulières

- Date
- Nom et signature de la personne compétente
- Motif de l'inspection
- Informations sur les travaux effectués
- Date du prochain contrôle

14.) Liste des organismes de certification et de surveillance de la production

Información general - lea atentamente

Lea y comprenda este manual antes de utilizar el producto. producto. Las instrucciones deben estar siempre disponibles en el idioma nacional. Si no están disponibles, el vendedor debe aclararlo con SKYLOTEC antes de la reventa. Las instrucciones deben estar a disposición del usuario. El equipo sólo puede ser utilizado por personas en buen estado de salud física y mental. Deben estar formadas en el uso seguro y tener los conocimientos necesarios, o estar bajo la supervisión de dicha persona. Deben existir planes de emergencia y evacuación para cualquier eventualidad. Las operaciones de rescate deben poder llevarse a cabo lo más rápidamente posible.

1.) Sistema de rescate

Un sistema de rescate consiste como mínimo en un dispositivo de sujeción del cuerpo adecuado, por ejemplo, un arnés de rescate según EN 1497, un dispositivo de elevación de rescate EN 1496 o un dispositivo de rápel EN 341 y un punto de anclaje, por ejemplo, según EN 795. Sólo pueden utilizarse componentes probados y homologados en las condiciones de uso descritas y para el fin previsto. Al combinar componentes individuales, debe garantizarse siempre el funcionamiento seguro de cada componente y del sistema de rescate ensamblado, ya que en caso de incumplimiento existe riesgo para la vida y la integridad física.

El punto de anclaje al que se fije el equipo debe tener una resistencia mínima de 12 kN (aprox. 1,2 t). Seleccione/posicione los puntos de anclaje lo más verticalmente posible, por encima de la persona a rescatar. Cuando se conecte directamente a un equipo estructural, asegúrese de que no haya bordes afilados que pongan en peligro el equipo y de que la conexión no pueda soltarse por sí misma. En particular, asegúrese de que todos los conectores EN 362 (mosquetones) estén bien sujetos.

2.) Designación de las partes**2.1 / 2.2 Arnés de rescate**

- a. Asa de transporte / punto de fijación EN 1497
- b. Punto de fijación EN 1497
- c. Asa de transporte / las 4 asas de transporte - punto de fijación EN 1497
- d. Bucles naranja / los 4 bucles - punto de fijación EN 1497
- e. Fijación móvil de la cabeza / cintas para la cabeza
- f. Cinturón de cadera
- g. Correas de hombro
- h. Correas de pierna
- i. Correas de mano elásticas
- j. Placa deslizante

2.3 Soporte de pierna

- k. Velcro Correa de pierna
- l. Asa de transporte
- m. Cordón de sujeción

3.) Etiquetado del producto

1. fabricante incl. dirección
2. tamaño
3. instrucciones de uso
4. descripción del artículo
5. normas pertinentes + año de publicación
6. número de serie
7. Marcado CE del organismo supervisor
8. mes y año de fabricación
9. código QR
10. código de barras interno
11. número de artículo
12. máx. Número de personas
13. carga máx. Carga nominal incl. equipo

El arnés / camilla de rescate CONREST PRO+ ha sido desarrollado para la evacuación de emergencia de espacios confinados y no debe utilizarse como dispositivo de sujeción del cuerpo en un sistema anticaídas. La carga nominal máxima no debe superar los 150 kg. Tenga cuidado para evitar traumatismos por suspensión debidos a una suspensión demasiado prolongada.

4.) Cómo ponerse el CONREST PRO+

- Abra todas las correas y los cierres de clic y apártelos (4.1).
- Coloque a la persona lesionada sobre el CONREST PRO+ y cierre el cinturón de cadera con velcro (4.2).
- Tire de las correas de los hombros por encima de la cabeza y abroche la hebilla negra con el punto de fijación (4.3).
- Cerrar el cierre de clic naranja (4.4).
- Pase los tirantes sobre la cabeza y cierre el cierre negro con el punto de fijación (4.5).
- Asegure la cabeza de manera segura utilizando las bandas de velcro (4.6).
- Coloque las manos en los lazos elásticos para asegurar los brazos (4.7).

Las cinchas deben ajustarse de modo que quepan dos dedos entre la cincha y la persona.

5.) Fijación del sistema de rescate

Los puntos de fijación en la zona de la cabeza 2.1 a y en la zona del pecho 2.1 b pueden utilizarse como puntos de fijación independientes durante el uso. (Ver 5.1 y 5.2 para su aplicación).

Nota: ¡Asegúrese de que el sistema de rescate esté centrado en el punto de fijación en la zona de la cabeza (5.1)!

El CONREST PRO+ tiene 4 asideros (2.1 c), que están marcados con „bridles“. Estos cuatro asideros pueden utilizarse en combinación con un sistema de transporte (SKYLOTEC UltraBridles) como puntos de fijación. (Para la aplicación, véase la figura 5.3).

El CONREST PRO+ dispone además de 4 bucles de color naranja (2,1 d), que también pueden utilizarse como punto de enganche con un sistema de transporte (SKYLOTEC UltraBridles). (Véase la figura 5.4 para su aplicación). Para el posicionamiento horizontal

y/o vertical de la persona lesionada, los 2 lazos naranjas inferiores se pueden conectar con el punto de enganche 10 en la zona del tórax utilizando el arnés triangular (artículo n.º SAN-9106). (Véase la figura 5.5 para su aplicación).

De este modo se garantiza un transporte seguro de la persona accidentada y no existe riesgo de lesiones

6.) Fijación del soporte para piernas (accesorio opcional, número de pieza SAN-9105)

- Retire los tapones de la parte inferior de los perfiles de aluminio (6.1)
- Inserte el reposapiernas desde abajo en los perfiles de aluminio hasta que encaje de forma audible (6.2)
- Asegure las piernas de la persona lesionada con la correa para piernas con velcro (k)
- Si es necesario, conecte el cordón (l) del reposapiernas al sistema de transporte y ajuste la longitud

Precaución: No ajuste demasiado el cordón (l) para evitar que el reposapiernas se doble.

- **Nota:** ¡No utilice las asas de transporte (k) del reposapiernas para los sistemas de transporte!

7.) Requisitos de seguridad

Para la protección del usuario y del equipo deben observarse estrictamente las instrucciones. El etiquetado del producto debe ser completamente legible. Para evitar un traumatismo por suspensión, debe existir un plan de emergencia para que el tiempo de suspensión en el arnés o bucle sea lo más corto posible, evitando así un colapso circulatorio. Es imprescindible que el usuario compruebe regularmente todas las piezas de fijación y/o ajuste durante su utilización.

- Temperatura de aplicación -35 a +45°C
- Almacenar y transportar en un lugar seco y protegido de la luz
- Evitar la cuerda floja
- Evitar el contacto con sustancias agresivas
- Observar el peligro de traumatismo por suspensión
- Observar el peligro de cantos y superficies rugosas
- Observar el peligro de los equipos eléctricos
- Tenga en cuenta el peligro de las piezas móviles de la máquina
- No llevar EPI en zonas con riesgo de caída
- Evite el calor y las llamas.

8.) Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones o ampliaciones no deben ser realizadas por el usuario, sino exclusivamente por SKYLOTEC.

Los componentes dañados y/o defectuosos (por ejemplo, la placa deslizante) sólo pueden ser sustituidos por SKYLOTEC o por un servicio técnico formado por SKYLOTEC.

9.) Vida útil

La vida útil máxima (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al consumidor final y del periodo de uso.

Con un periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al consumidor final o antes de la compra, debe tenerse en cuenta que los productos se

- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas, y
- almacenados en el embalaje original intacto.

La vida útil comienza con la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (prueba mediante, por ejemplo, recibo de compra/albarán de entrega con número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice una inspección periódica al menos una vez al año. Además, deben observarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.

Independientemente de la vida útil máxima, la durabilidad depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

10.) Inspección y mantenimiento

La responsabilidad del fabricante sobre el producto no se extiende a los daños materiales o corporales que puedan producirse incluso con un funcionamiento correcto y un uso adecuado del equipo. La responsabilidad ampliada del fabricante sobre el producto no se aplica en caso de modificaciones en el equipo o incumplimiento de estas instrucciones o de las normas de prevención de accidentes aplicables. La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Compruebe el correcto funcionamiento del producto antes y después de cada uso. Compruebe si el equipo completo, incluidas todas las piezas individuales, presenta daños debidos a deformaciones, grietas, desgaste u otras alteraciones, así como la legibilidad del etiquetado. (Las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizadas por el fabricante o un especialista formado de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Los intervalos de inspección dependen de la frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso (polvo, calor, etc.) En caso de duda sobre la seguridad de uso, el producto debe retirarse inmediatamente y ser inspeccionado por un especialista. Si ya no es utilizable, debe desecharse. Las cinchas y cuerdas pueden limpiarse con agua tibia (40°C) y agua jabonosa suave. A continuación, aclárelas bien con agua limpia. El equipo que se haya mojado sólo debe dejarse secar de forma natural y mantenerse alejado del calor directo.

- Lavar a mano a máx. 40°C.
- Secar y guardar a temperatura ambiente.
- No limpiar a máquina ni en seco, no usar lejía.
- Evitar el contacto con sustancias/productos químicos agresivos.
- Marcado sólo permitido en las etiquetas del producto.

En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se detectan fallos durante la inspección, el producto debe ser sustituido.

11.) Almacenamiento y transporte

Almacene el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar directa. Un almacenamiento incorrecto puede afectar negativamente a la vida útil del producto. Transporte el producto/ los componentes en contenedores adecuados, protegidos de la luz solar directa y de tensiones, para evitar daños.

12.) Declaración de conformidad

Puede acceder a la Declaración de Conformidad completa a través del siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentación

Para cada producto se requiere una documentación que deberá incluir la siguiente información:

Información individual

- Fabricante + datos de contacto
- Producto
- Tipo/modelo
- Número de serie.
- Fecha de producción
- Fecha de compra
- Fecha del primer uso

Inspecciones regulares y mantenimiento

- Fecha
- Nombre y firma de la persona competente
- Motivo de la inspección
- Información sobre el trabajo realizado.
- Fecha de la próxima inspección

14.) Lista de organismos de certificación y vigilancia de la producción

Informação geral - ler atentamente

Leia e compreenda este manual antes de utilizar o produto. produto. As instruções devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se estas não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer isto com a SKYLOTEC antes da revenda. As instruções devem ser disponibilizadas ao utilizador. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas em boa saúde física e mental. Devem ter formação em utilização segura e possuir os conhecimentos necessários, ou estar sob a supervisão de tal pessoa. Os planos de emergência e de evacuação devem estar em vigor para todas as eventualidades. As operações de salvamento devem poder ser realizadas o mais rapidamente possível.

1.) Sistema de salvamento

Um sistema de salvamento consiste, pelo menos, num dispositivo de retenção do corpo adequado, por exemplo, um arnês de salvamento de acordo com a norma EN 1497, um dispositivo de elevação de salvamento EN 1496 ou um dispositivo de rapel EN 341 e um ponto de ancoragem, por exemplo, de acordo com a norma EN 795. Só podem ser utilizados componentes testados e aprovados dentro das condições de utilização descritas e para o fim previsto. Ao combinar componentes individuais, deve assegurar-se que o funcionamento seguro de cada componente e do sistema de salvamento montado é sempre garantido, uma vez que existe um risco de vida e membro em caso de incumprimento.

O ponto de ancoragem a que o equipamento está ligado deve ter uma resistência mínima de 12 kN (aprox. 1,2 t). Seleccionar/posicionar os pontos de ancoragem o mais verticalmente possível, acima da pessoa a resgatar. Ao ligar directamente ao equipamento estrutural, certificar-se de que nenhuma aresta viva põe em perigo o equipamento e que a ligação não se pode soltar por si só. Em particular, certificar-se de que todos os conectores EN 362 (mosquetões) são fixados com segurança.

2.) Designação das peças

2.1 / 2.2 Arnês de salvamento

- a. Pega de transporte / ponto de fixação EN 1497
- b. Ponto de fixação EN 1497
- c. Pega de transporte / todas as 4 pegas de transporte - ponto de fixação EN 1497
- d. Laços cor de laranja / todos os 4 laços - ponto de fixação EN 1497
- e. Fixação móvel da cabeça / fitas para a cabeça
- f. Cinto de anca
- g. Correias para os ombros
- h. Correias para as pernas
- i. Correias elásticas para as mãos
- j. Placa deslizante

2.3 Apoio de pernas

- k. Correia de velcro para as pernas
- l. Pega de transporte
- m. Cordão

3.) Rotulagem de produtos

1. fabricante incl. endereço
2. tamanho
3. observar as instruções
4. descrição do artigo
5. normas relevantes + ano de emissão
6. Número de série
7. Marcação CE do organismo de supervisão
8. mês e ano de fabrico
9. Código QR
10. código de barras interno
11. número do artigo
12. máximo. Número de pessoas
13. máx. Carga nominal incl. equipamento

O Harness/estrela de resgate CONREST PRO+ foi desenvolvido para a evacuação de emergência de espaços confinados e não deve ser utilizado como dispositivo de retenção de corpos num sistema de paragem de quedas. A carga nominal máxima não deve exceder 150 kg. Ter o cuidado de evitar traumas de suspensão devido a pendurar durante demasiado tempo.

4.) Como colocar o CONREST PRO+

- Abrir todas as correias e clicar nas fechaduras e pô-las de lado (4.1).
- Colocar a pessoa ferida no CONREST PRO+ e fechar o cinto de velcro da anca (4.2).
- Puxe as correias dos ombros sobre a cabeça e aperte a fivela preta com o ponto de fixação (4.3).
- Fechar o fecho de clique cor de laranja (4.4).
- Passe as alças sobre a cabeça e feche o fecho preto com o ponto de fixação (4.5).
- Fixe a cabeça de forma segura utilizando as tiras de velcro (4.6).
- Colocar as mãos nos laços elásticos para fixar os braços (4,7).

A cinta deve ser ajustada para que dois dedos encaixem entre a cinta e a pessoa.

5.) Fixação do sistema de salvamento

Os pontos de fixação na área da cabeça 2.1 a e na área do peito 2.1 b podem ser utilizados como pontos de fixação independentes durante a utilização. (Ver 5.1 e 5.2 para aplicação).

Nota: Certifique-se de que o sistema de salvamento está centrado no ponto de fixação na zona da cabeça (5.1)!

O CONREST PRO+ tem 4 pegas (2.1 c), que são marcadas com „bridles“. Estas quatro pegas podem ser utilizadas em combinação com um sistema de transporte (SKYLOTEC UltraBridles) como pontos de fixação. (Para aplicação ver figura 5.3).

O CONREST PRO+ possui adicionalmente 4 laços cor de laranja (2,1 d), que também podem ser utilizados como ponto de fixação com um sistema de transporte (SKYLOTEC UltraBridles). (Ver Figura 5.4 para aplicação). Para o posicionamento horizontal e/ou vertical da pessoa

lesionada, as 2 presilhas cor de laranja inferiores podem ser ligadas ao ponto de fixação 10 na zona do peito, utilizando a Funda Triangular (artigo n.º SAN-9106). (Ver Figura 5.5 para a aplicação). Isto garante o transporte seguro da pessoa ferida e não há risco de ferimentos.

6.) Fixação do suporte de perna (acessório opcional, número de peça SAN-9105) número de peça SAN-9105)

- Remova os plugues da parte inferior dos perfis de alumínio (6.1)
- Insira o suporte de perna de baixo para cima nos perfis de alumínio até que ele se encaixe de forma audível no lugar (6.2)
- Prenda as pernas da pessoa lesionada com a cinta de perna de velcro (k)
- Se necessário, conecte o cordão (l) do suporte de perna ao sistema de sistema de transporte e ajuste o comprimento
Cuidado: Não ajuste o cordão (l) com muita força para evitar que o que o suporte de perna se dobre.
- **Observação:** Não use as alças de transporte (k) no suporte de perna para os sistemas de transporte!

7.) Requisitos de segurança

As instruções devem ser estritamente observadas para a protecção do utilizador e do equipamento! A rotulagem do produto deve ser totalmente legível! Para evitar traumas de suspensão, deve existir um plano de emergência para manter o tempo de suspensão no arnês ou loop o mais curto possível, evitando assim um colapso circulatório. Há uma necessidade essencial de o utilizador verificar regularmente todas as peças de fixação e/ou ajuste durante a utilização.

- Temperatura de aplicação -35 a +45°C
- Armazenar e transportar seco e protegido da luz
- Evitar corda frouxa
- Evitar o contacto com substâncias agressivas
- Observar o perigo de trauma de suspensão
- Observar o perigo de arestas e superfícies rugosas
- Observar o perigo do equipamento eléctrico
- Observar o perigo de peças de máquinas em movimento
- Não usar EPI em áreas onde existe o risco de queda.
- Evitar o calor e as chamas.

8.) Alterações, reparações

Quaisquer alterações ou adições não devem ser feitas pelo utilizador, mas exclusivamente pela SKYLOTEC.

Os componentes danificados e/ou defeituosos (por exemplo, a placa deslizante) só podem ser substituídos pela SKYLOTEC ou por uma empresa de assistência técnica formada pela SKYLOTEC!

9.) Tempo de vida

A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data de descarte) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao consumidor final e do período de utilização.

Com o período de armazenamento do máximo. 2 anos antes da entrega ao consumidor final ou antes da compra, é de notar que os produtos são

- Armazenado sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos contra a radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas, e
- armazenado na embalagem original intacta.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é máxima. 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (prova através de, por exemplo, recibo de compra/nota de entrega com número de série/lote), é necessária uma inspecção regular por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, os respectivos regulamentos específicos do país devem ser observados, o que pode prescrever períodos mais curtos.

Independentemente da vida útil máxima, o prazo de validade depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Cada EPI perde durabilidade no decurso da sua vida útil. A vida útil é determinada pelo uso, por influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

10.) Inspeção e manutenção

A responsabilidade do fabricante pelo produto não se estende a danos materiais ou lesões corporais que possam ocorrer mesmo com o funcionamento e utilização adequados do equipamento. A responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica no caso de modificações no equipamento ou de incumprimento destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis. A segurança do utilizador depende da eficácia e durabilidade do equipamento. Verificar o bom funcionamento do produto antes e depois de cada utilização. Verificar o equipamento completo incluindo todas as peças individuais quanto a danos devidos a deformações, fissuras, desgaste, outras alterações e quanto à legibilidade da rotulagem. (As inspeções regulares só podem ser efectuadas pelo fabricante ou por um especialista treinado, de acordo com as instruções do fabricante. Os intervalos de inspecção dependem da frequência de utilização e das condições externas de utilização (pó, calor, etc.) Se houver qualquer dúvida sobre a utilização segura, o produto deve ser imediatamente retirado de uso e inspeccionado por um especialista. Se já não for utilizável, deve ser eliminado. As teias e cordas podem ser limpas com água morna (40°C) e água com sabão suave. Em seguida, enxaguar bem com água limpa. Equipamento que tenha ficado molhado só deve ser deixado secar naturalmente e mantido afastado do calor directo.

- Lavar à mão até ao máximo. 40°C.
- Secar e guardar à temperatura ambiente.
- Não limpar ou secar à máquina, não alvejar.
- Evitar o contacto com substâncias/químicos agressivos.
- Marcação apenas permitida nas etiquetas dos produtos.

Por favor contactar o fabricante em caso de dúvidas. Se forem encontradas avarias durante a inspecção, o produto deve ser substituído.

11.) Armazenamento e transporte

Armazenar o produto num local seco e protegido da luz directa do sol. O armazenamento incorrecto pode ter um efeito negativo sobre a vida útil do produto! Transportar o produto/componentes em recipientes adequados, protegidos da luz solar directa e do stress, para evitar danos.

12.) Declaração de Conformidade

A Declaração de Conformidade completa pode ser acedida através do seguinte link: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentação

Para cada produto é necessária uma documentação que deve incluir as seguintes informações:

Informações individuais

- Fabricante + detalhes de contato
- produtos
- Tipo/modelo
- Número de série.
- Data de produção
- Data da compra
- Data do primeiro uso

Inspeções e manutenções regulares

- Data
- Nome e assinatura da pessoa competente
- Motivo da inspecção
- Informações sobre o trabalho realizado
- Data da próxima inspecção

14.) Lista dos organismos de certificação e vigilância da produção

Algemene informatie - zorgvuldig lezen

Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product gebruikt. product. De handleiding moet altijd in de landstaal beschikbaar zijn. Indien deze niet beschikbaar is, dient de verkoper dit voor de doorverkoop met SKYLOTEC op te helderen. De handleiding moet aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld. De apparatuur mag alleen gebruikt worden door personen met een goede lichamelijke en geestelijke gezondheid. Zij moeten getraind zijn in veilig gebruik en over de nodige kennis beschikken, of onder toezicht van een dergelijke persoon staan. Er moeten nood- en evacuatieplannen zijn voor alle eventualiteiten. Reddingsoperaties moeten zo snel mogelijk kunnen worden uitgevoerd.

1.) Reddingssysteem

Een reddingssysteem bestaat ten minste uit een geschikt vasthoudapparaat, bijv. een reddingsharnas volgens EN 1497, een reddingshefinrichting EN 1496 of een abseilapparaat EN 341 en een ankerpunt, bijv. volgens EN 795. Alleen geteste en goedgekeurde onderdelen mogen binnen de beschreven gebruiksvoorwaarden en voor het beoogde doel worden gebruikt. Bij het combineren van afzonderlijke onderdelen moet ervoor worden gezorgd dat de veilige werking van elk onderdeel en van het geassembleerde reddingssysteem altijd gewaarborgd is, aangezien er bij niet-naleving gevaar voor lijf en leden bestaat.

Het ankerpunt waaraan de uitrusting wordt bevestigd, moet een minimale sterkte van 12 kN (ongeveer 1,2 ton) hebben. Kies/plaats ankerpunten zo verticaal mogelijk, boven de te redden persoon. Let er bij een rechtstreekse verbinding met structurele uitrusting op dat geen scherpe randen de uitrusting in gevaar brengen en dat de verbinding niet uit zichzelf kan losraken. Zorg er met name voor dat alle EN 362-verbinders (karabiners) goed vastzitten.

2.) Benaming van de onderdelen**2.1 / 2.2 Reddingsharnas**

- a. Draagbeugel / bevestigingspunt EN 1497
- b. Bevestigingspunt EN 1497
- c. Draagbeugel / alle 4 draagbeugels - bevestigingspunt EN 1497
- d. Oranje lussen / alle 4 lussen - bevestigingspunt EN 1497
- e. Beweegbare hoofdbevestiging / hoofdbanden
- f. Heupgordel
- g. Schouderbanden
- h. Beenbanden
- i. Elastische handbanden
- j. Schuifplaat

2.3 Beensteun

- k. Beenband met klittenband
- l. Draagbeugel
- m. Sleutelkoord

3.) Etikettering van het product

- 1. fabrikant incl. adres

2. grootte
3. gebruiksaanwijzing
4. artikelomschrijving
5. relevante normen + jaar van uitgave
6. serienummer
7. CE-markering van de toezichthoudende instantie
8. maand en jaar van fabricage
9. QR-code
10. interne barcode
11. artikelnummer
12. max. aantal personen
13. max. Nominale belasting incl. uitrusting

Het CONREST PRO+ reddingsharnas/brancard is ontwikkeld voor noodevacuatie uit besloten ruimten en mag niet worden gebruikt als lichaamshouder in een valbeveiligingssysteem. De maximale nominale belasting mag niet hoger zijn dan 150 kg. Zorg ervoor dat er geen hangtrauma ontstaat door te lang hangen.

4.) Het aantrekken van de CONREST PRO+

- Open alle riemen en kliksluitingen en leg ze opzij (4.1).
- Plaats de gewonde op de CONREST PRO+ en sluit de heupgordel met klittenband (4.2).
- Trek de schouderbanden over het hoofd en maak de zwarte gesp vast met bevestigingspunt (4.3).
- Sluit de oranje klikvergrendeling (4.4).
- Trek de schouderbanden over het hoofd en sluit de zwarte kliksluiting met bevestigingspunt. (4.5)
- Maak het hoofd stevig vast met de klittenbanden (4.6).
- Plaats de handen in de elastische lussen om de armen vast te zetten (4.7).

De singels moeten zo worden afgesteld dat er twee vingers tussen de singel en de persoon passen.

5.) Bevestiging van het reddingssysteem

De bevestigingspunten in het hoofdgedeelte 2.1 a en in het borstgedeelte 2.1 b kunnen tijdens het gebruik als onafhankelijke bevestigingspunten worden gebruikt. (Zie 5.1 en 5.2 voor toepassing).

Opmerking: Zorg ervoor dat het reddingssysteem gecentreerd is op het bevestigingspunt in het hoofdgedeelte (5.1)!

De CONREST PRO+ heeft 4 handgrepen (2.1 c), die gemarkeerd zijn met „bridles“. Deze vier handgrepen kunnen in combinatie met een draagsysteem (SKYLOTEC UltraBridles) gebruikt worden als bevestigingspunten. (Voor toepassing zie figuur 5.3).

De CONREST PRO+ heeft bovendien 4 oranje lussen (2,1 d), die ook gebruikt kunnen worden als bevestigingspunt met een draagsysteem (SKYLOTEC UltraBridles). (Zie afbeelding 5.4 voor toepassing). Voor horizontale en/of verticale positionering van de gewonde persoon kunnen de onderste 2 oranje lussen worden verbonden met het bevestigingspunt 10 in het borstgebied met behulp van de Triangle Sling (artikelnr. SAN-9106). (Zie afbeelding 5.5 voor toepassing).

Hierdoor wordt een veilig transport van de gewonde gewaarborgd en is er geen risico op letsel.

6.) Bevestiging van de beensteun (optioneel accessoire, onderdeelnummer SAN-9105)

- Verwijder de pluggen van de onderkant van de aluminium profielen (6.1)
- Plaats de pootsteun van onderaf in de aluminium profielen totdat deze hoorbaar vastklikt (6.2)
- Zet de benen van de gewonde persoon vast met de klittenband beenband (k)
- Verbind indien nodig de sleutelkoord (l) op de beensteun met het draagsysteem en pas de lengte aan.

Atenção: Não ajustar o cordão (l) com demasiada força para evitar que o o apoio de pernas se dobre.

- **Nota:** Gebruik de handgrepen (k) op de beensteunen niet voor draagsystemen!

7.) Veiligheidseisen

Ter bescherming van de gebruiker en de uitrusting moeten de aanwijzingen strikt worden opgevolgd! De etikettering van het product moet volledig leesbaar zijn! Om hangtrauma's te voorkomen, moet er een noodplan zijn om de hangtijd in het harnas of de lus zo kort mogelijk te houden en zo een ineensstorting van de bloedsomloop te voorkomen. Het is van essentieel belang dat de gebruiker alle bevestigings- en/of verstelonderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

- Gebruikstemperatuur -35 tot +45°C
- Droog en beschermd tegen licht opslaan en vervoeren
- Vermijd slap touw
- Contact met agressieve stoffen vermijden
- Let op gevaar voor ophangingstrauma's
- Let op gevaar voor randen en ruwe oppervlakken
- Let op het gevaar van elektrische apparatuur
- Let op het gevaar van bewegende machineonderdelen
- Draag geen persoonlijke beschermingsmiddelen op plaatsen met valgevaar.
- Vermijd hitte en vlammen.

8.) Wijzigingen, reparaties

Wijzigingen of toevoegingen mogen niet door de gebruiker, maar uitsluitend door SKYLOTEC worden uitgevoerd.

Beschadigde en/of defecte onderdelen (bijv. de glijplaat) mogen alleen door SKYLOTEC of een door SKYLOTEC opgeleid servicebedrijf worden vervangen!

9.) Levensduur

De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en wegwerpdatum) vloeit voort uit de opslagperiode voor levering aan de eindgebruiker en de gebruikperiode.

Bij een opslagperiode van max. 2 jaar vóór de levering aan de eindgebruiker of vóór de aankoop, dient men er rekening mee te houden dat de producten

-opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,

-beschermd zijn tegen UV-straling, vocht, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren, en

-opgeslagen in de originele onbeschadigde verpakking.

De levensduur begint bij de levering aan de eindgebruiker en bedraagt max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (bewijs door bijv. aankoopbon/leveringsbewijs met serie-/partijnummer) is regelmatige inspectie door een bevoegd persoon ten minste eenmaal per jaar vereist. Bovendien moeten de desbetreffende landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere termijnen kunnen voorschrijven.

Ongeacht de maximale levensduur is de houdbaarheid afhankelijk van de conditie van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest in de loop van zijn levensduur aan duurzaamheid. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

10.) Inspectie en onderhoud

De productaansprakelijkheid van de fabrikant strekt zich niet uit tot materiële schade of lichamelijk letsel die zelfs bij goed functioneren en juist gebruik van de uitrusting kunnen optreden. De uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant geldt niet bij wijzigingen aan het apparaat of het niet in acht nemen van deze instructies of de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de apparatuur. Controleer voor en na elk gebruik of het product goed functioneert. Controleer de complete apparatuur incl. alle afzonderlijke onderdelen op schade door vervorming, scheuren, slijtage, andere veranderingen en op leesbaarheid van de etikettering. (De regelmatige inspecties mogen alleen door de fabrikant of een opgeleide specialist volgens de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd. De controle-intervallen zijn afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden (stof, warmte, enz.) Bij twijfel over een veilig gebruik moet het product onmiddellijk uit gebruik worden genomen en door een specialist worden gecontroleerd. Als het niet meer bruikbaar is, moet het worden weggegooid. Singels en touwen kunnen worden gereinigd met warm water (40°C) en een mild zeepsopje. Daarna goed afspoelen met helder water. Nat geworden materiaal mag alleen op natuurlijke wijze drogen en mag niet worden blootgesteld aan directe warmte.

- Handwas tot max. 40°C.
- Drogen en bewaren bij kamertemperatuur.
- Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.
- Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.
- Markering alleen toegestaan op productetiketten.

Neem bij twijfel contact op met de fabrikant. Indien bij de controle gebreken worden vastgesteld, moet het product worden vervangen.

11.) Opslag en transport

Bewaar het product op een droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht. Onjuiste opslag kan de levensduur van het product negatief beïnvloeden! Vervoer het product/de onderdelen in geschikte

containers, beschermd tegen direct zonlicht en stress, om schade te voorkomen.

12.) Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring is toegankelijk via de volgende link: www.skylotec.com/downloads

13.) Documentatie

Voor elk product is een documentatie vereist die de volgende informatie bevat:

Individuele informatie

- Fabrikant + contactgegevens
- Product
- Soort/model
- Serienummer.
- Datum van productie
- Aankoopdatum
- Datum van eerste gebruik

Regelmatige inspecties en onderhoud

- Datum
- Naam en handtekening van de bevoegde persoon
- Reden voor inspectie
- Informatie over uitgevoerde werkzaamheden
- Datum volgende inspectie

14.) Lijst van certificerings- en productiecontrole instanties

Generelle oplysninger - læs omhyggeligt

Læs og forstå denne vejledning, før du bruger produktet. produkt. Brugsanvisningen skal altid være tilgængelig på det nationale sprog. Hvis disse ikke er tilgængelige, skal sælgeren afklare dette med SKYLOTEC inden videresalg. Brugsanvisningen skal stilles til rådighed for brugeren. Udstyret må kun anvendes af personer med et godt fysisk og psykisk helbred. De skal være uddannet i sikker brug og have den nødvendige viden eller være under opsyn af en sådan person. Der skal foreligge nød- og evakueringsplaner for alle eventualiteter. Redningsaktioner skal kunne gennemføres så hurtigt som muligt.

1.) Redningssystem

Et redningssystem består som minimum af en egnet kropsholdelsesanordning, f.eks. en redningssele i henhold til EN 1497, en redningssløfter EN 1496 eller en abseilanordning EN 341 og et ankerpunkt, f.eks. i henhold til EN 795. Kun afprøvede og godkendte komponenter må anvendes inden for de beskrevne anvendelsesbetingelser og til det tilsigtede formål. Ved kombination af de enkelte komponenter skal det sikres, at den enkelte komponents og det samlede redningssystems sikre funktion altid er garanteret, da der er risiko for liv og lemmer i tilfælde af manglende overholdelse.

Det forankringspunkt, som udstyret er fastgjort til, skal have en styrke på mindst 12 kN (ca. 1,2 t). Vælg/placer forankringspunkter så lodret som muligt over den person, der skal reddes. Ved direkte tilslutning til konstruktionsudstyr skal det sikres, at ingen skarpe kanter udgør en fare for udstyret, og at forbindelsen ikke kan løsne sig af sig selv. Sørg især for, at alle EN 362-forbindelser (karabinhager) er forsvarligt fastgjort.

2.) Betegnelse af delene**2.1 / 2.2 Redningssele**

- a. Bærehåndtag / fastgørelsespunkt EN 1497
- b. Fastgørelsespunkt EN 1497
- c. Bærehåndtag / alle 4 bærehåndtag - fastgørelsespunkt EN 1497
- d. Orange sløjfer / alle 4 sløjfer - fastgørelsespunkt EN 1497
- e. Bevægelig hovedfiksering/pandebånd
- f. Hoftebælte
- g. Skulderstropper
- h. Remme til ben
- i. Elastiske håndstropper
- j. Glidende plade
- 2.3 Støtte til ben
- k. Velcro-benstrop
- l. Håndtag til at bære
- m. nøglesnor

3.) Produktmærkning

- 1. producent inkl. adresse
- 2. størrelse

3. Overholdelse af anvisninger
4. artikelbeskrivelse
5. relevante standarder + udstedelsesår
6. serienummer
7. CE-mærkning fra det tilsynsførende organ
8. måned og år for fremstilling
9. QR-kode
10. intern stregkode
11. varenummer
12. max. Antal personer
13. max. Nominel belastning inkl. udstyr

CONREST PRO+ redningssele/strækbånd er udviklet til nødevakuering fra lukkede rum og må ikke anvendes som kropsfastholdelse i et faldsikringssystem. Den maks. nominelle belastning må ikke overstige 150 kg. Vær forsigtig med at undgå ophængstraumer som følge af for lang tids hængen.

4.) Hvordan man påsætter CONREST PRO+

- Åbn alle stropper og klik-låse og læg dem til side (4.1).
- Placer den tilskadekomne person på CONREST PRO+, og luk hoftebæltet med velcrolukning (4.2).
- Træk skulderstropperne over hovedet, og fastgør det sorte spænde med fastgørelsespunktet (4.3).
- Luk den orange kliklås (4.4).
- Træk skulderremmene over hovedet og luk den sorte kliklås med fastgørelsespunktet (4.5).
- Fastgør hovedet sikkert ved hjælp af velcrobåndene (4.6).
- Placer hænderne i de elastiske løkker for at fastgøre armene (4.7).

Båndene skal justeres, så to fingre passer mellem båndet og personen.

5.) Fastgørelse af redningssystemet

Fastgørelsespunkterne i hovedområdet 2.1 a og i brystområdet 2.1 b kan bruges som uafhængige fastgørelsespunkter under brug. (Se 5.1 og 5.2 for anvendelse).

Bemærk: Sørg for, at redningssystemet er centreret ved fastgørelsespunktet i hovedområdet (5.1)!

CONREST PRO+ har 4 håndgreb (2.1 c), som er markeret med „bridles“. Disse fire håndgreb kan anvendes i kombination med et bæresystem (SKYLOTEC UltraBridles) som fastgørelsespunkter. (For anvendelse se figur 5.3.).

CONREST PRO+ har desuden 4 orange sløjfer (2,1 d), som også kan bruges som fastgørelsespunkt med et bæresystem (SKYLOTEC UltraBridles). (Se figur 5.4 for anvendelse). Til vandret og/eller lodret positionering af den tilskadekomne kan de nederste 2 orange løkker forbindes med fastgørelsespunktet 10 i brystområdet ved hjælp af Triangle Sling (artikelnr. SAN-9106). (Se figur 5.5 for anvendelse).

Herved sikres en sikker transport af den tilskadekomne, og der er ingen risiko for personskaade.

6.) Fastgørelse af benstøtten (valgfrit tilbehør, varenummer SAN-9105)

- Fjern propper fra bunden af aluminiumsprofilerne (6.1)
- Sæt benstøtten ind i aluminiumsprofilerne nedefra, indtil den klikker hørbart på plads (6.2).
- Fastgør den tilskadekomnes ben med velcro-benstroppen (k) Forbind om nødvendigt snoren (l) på benstøtten til bæresystemet, og juster længden
Forsigtig: Justér ikke snoren (l) for stramt for at undgå, at benstøtten bøjer.
- **Bemærk:** Brug ikke bærehåndtagene (k) på benstøtten til bæresystemerne!

7.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal overholdes nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkningen skal være fuldt læselig! For at undgå ophængningstraumer skal der foreligge en nødplan for at holde ophængningstiden i selen eller løkken så kort som muligt og dermed forhindre et kredsløbskollaps. Det er absolut nødvendigt, at brugeren regelmæssigt kontrollerer alle fastgørelses- og/eller justeringsdele under brug.

- Anvendelsestemperatur -35 til +45 °C
- Opbevares og transporteres tørt og beskyttet mod lys
- Undgå slapt tov
- Undgå kontakt med aggressive stoffer
- Overhold faren ved ophængstraumer
- Vær opmærksom på fare fra kanter og ru overflader
- Vær opmærksom på fare fra elektrisk udstyr
- Vær opmærksom på fare fra bevægelige maskindele
- Bær ikke personlige værnemidler i områder, hvor der er risiko for at falde.
- Undgå varme og flammer.

8.) Ændringer, reparationer

Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke foretages af brugeren, men udelukkende af SKYLOTEC.

Enhver reparation af beskadigede og/eller defekte komponenter er forbudt!

Beskadigede og/eller defekte komponenter (f.eks. glidepladen) må kun udskiftes af SKYLOTEC eller en servicevirksomhed, der er uddannet af SKYLOTEC!

9.) Livstid

Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er et resultat af opbevaringsperioden før levering til slutbrugeren og anvendelsesperioden.

Med en opbevaringsperiode på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb skal det bemærkes, at produkterne er

- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugt, kemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold, og
- opbevares i den originale, ubeskadigede emballage.

Levetiden begynder med leveringen til slutbrugeren og er max. 10 år. Efter levering til slutbrugeren (bevis f.eks. ved købskvittering/leveringsseddel med serie-/batchnummer) kræves regelmæssig inspektion af en kompetent person mindst en gang om året. Desuden skal de respektive landespecifikke bestemmelser overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uanset den maksimale levetid afhænger holdbarheden af produktets tilstand, dets anvendeshyppighed og de ydre anvendelsesbetingelser. Ethvert PPE mister holdbarhed i løbet af sin levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

10.) Inspektion og vedligeholdelse

Producentens produktansvar omfatter ikke materielle skader eller personskader, der kan opstå selv ved korrekt funktion og korrekt brug af udstyret. Producentens udvidede produktansvar gælder ikke i tilfælde af ændringer af udstyret eller manglende overholdelse af denne vejledning eller de gældende bestemmelser om forebyggelse af ulykker. Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Kontrollér, at produktet fungerer korrekt før og efter hver brug. Kontroller det komplette udstyr inkl. alle enkeltdele for skader som følge af deformation, revner, slitage, andre ændringer og for læsbarhed af mærkningen. (De regelmæssige eftersyn må kun udføres af producenten eller en uddannet specialist i overensstemmelse med producentens anvisninger. Inspektionsintervallerne afhænger af hyppigheden af brugen og de ydre brugsforhold (støv, varme osv.) Hvis der er tvivl om sikker brug, skal produktet straks tages ud af brug og inspiceres af en specialist. Hvis det ikke længere er brugbart, skal det bortskaffes. Bånd og reb kan rengøres med varmt vand (40 °C) og mildt sæbevand. Skyl derefter godt efter med klart vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun få lov til at tørre naturligt og opbevares væk fra direkte varme.

- Håndvask til max. 40°C.
- Tør og opbevar ved stuetemperatur.
- Må ikke maskinrenses eller tørres i maskine, må ikke bleges.
- Undgå kontakt med aggressive stoffer/kemikalier.
- Mærkning kun tilladt på produktetiketter.

Kontakt venligst producenten i tilfælde af tvivlsspørgsmål. Hvis der konstateres fejl ved kontrollen, skal produktet udskiftes.

11.) Opbevaring og transport

Opbevar produktet på et tørt sted beskyttet mod direkte sollys. Forkert opbevaring kan have en negativ indvirkning på produktets levetid! Transporter produktet/komponenterne i egnede beholdere, beskyttet mod direkte sollys og belastning, for at undgå skader.

12.) Overensstemmelseserklæring

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.com/downloads

13.) Dokumentation

For hvert produkt kræves en dokumentation, der skal indeholde følgende oplysninger:

Individuel information

- Producent + kontaktoplysninger
- Produkt
- Type/model
- Serie-nr.
- Dato for produktion
- Dato for køb
- Dato for første ibrugtagning

Regelmæssig inspektion og vedligeholdelse

- Dato
- Navn og underskrift på den ansvarlige person
- Årsag til inspektion
- Oplysninger om det udførte arbejde
- Dato for næste inspektion

14.) Liste over certificerings- og produktionsovervågningsorganer

Generell informasjon - les nøye

Les og forstå denne håndboken før du bruker produktet. produkt. Instruksjonen skal alltid være tilgjengelig på det nasjonale språket. Dersom disse ikke er tilgjengelig, må selger avklare dette med SKYLOTEC før videresalg. Instruksjonene skal gjøres tilgjengelig for brukeren. Utstyret skal kun brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. De må være opplært i sikker bruk og ha nødvendig kunnskap, eller være under oppsyn av en slik person. Beredskaps- og evakueringsplaner må være på plass for alle hendelser. Redningsaksjoner skal kunne gjennomføres så raskt som mulig.

1.) Redningssystem

Et redningssystem består i det minste av en passende kroppsholdeanordning, f.eks. en redningssele i henhold til EN 1497, en redningsløfteanordning EN 1496 eller nedfiringanordning EN 341 og et ankerpunkt, f.eks. i henhold til EN 795. Kun testede og godkjente komponenter må brukes innenfor de beskrevne bruksbetingelsene og til tiltenkt formål. Ved kombinasjon av enkeltkomponenter må det sikres at sikker funksjon av hver komponent og til det sammensatte redningssystemet alltid er garantert, da det er fare for liv og lemmer ved manglende samsvar.

Ankerpunktet som utstyret festes til skal ha en minimumsstyrke på 12 kN (ca. 1,2 t). Velg/plasser ankerpunkter så vertikalt som mulig, over personen som skal reddes. Når du kobler direkte til konstruksjonsutstyr, sørg for at ingen skarpe kanter setter utstyret i fare og at forbindelsen ikke kan løsne av seg selv. Pass spesielt på at alle EN 362-koblinger (karabinkroker) er godt festet.

2.) Betegnelse på delene

2.1 / 2.2 Redningssele

- a. Bærehåndtak / festepunkt EN 1497
- b. Festepunkt EN 1497
- c. Bærehåndtak / alle 4 bærehåndtak - festepunkt EN 1497
- d. Oransje sløyfer / alle 4 sløyfer - festepunkt EN 1497
- e. Bevegelig hodefiksering / pannebånd
- f. Hoftebelte
- g. Skulderstropper
- h. Remme til ben
- i. Elastiske håndstropper
- j. Skyveplate

2.3 Benstøtte

- k. Benstropp med borrelås
- l. Bærehåndtak
- m. nøkkelbånd

3.) Produktmerking

- 1. produsent inkl. adresse
- 2. størrelse
- 3. følg instruksjonene
- 4. artikkelbeskrivelse
- 5. relevante standarder + utstedelsesår

6. serienummer
7. CE-merking av tilsynsorganet
8. produksjonsmåned og -år
9. QR kode
10. intern strekkode
11. varenummer
12. maks. Antall personer
13. maks. Nominell belastning inkl. utstyr

CONREST PRO+ redningssele/båre er utviklet for nødevakuering fra trange rom og må ikke brukes som kroppsholdere i et fallsikringssystem. Maks. nominell belastning må ikke overstige 150 kg. Pass på å unngå suspensjonstraumer på grunn av hengende for lenge.

4.) Hvordan sette på CONREST PRO+

- Åpne alle stropper og klikklåser og legg dem til side (4.1).
- Plasser den skadde på CONREST PRO+ og lukk hoftebeltet med borrelås (4.2).
- Trekk skulderstroppene over hodet, og fest den svarte spennen med festepunktet (4.3).
- Lukk den oransje klikklåsen (4.4).
- Lukk klikklåsene på benløkkene, og vær oppmerksom på fargene (svart, beige). Juster benløkkene slik at bena ikke blir avkuttet (4.5).
- Sikre hodet med borrelåsbåndene (4.6).
- Plasser hendene i de elastiske løkkene for å feste armene (4.7).

Stroppene skal justeres slik at to fingre får plass mellom stroppen og personen.

5.) Feste av redningssystemet

Festepunktene i hodeområdet 2.1 a og i brystområdet 2.1 b kan brukes som selvstendige festepunkter under bruk. (Se 5.1 og 5.2 for søknad).

Merk: Sørg for at redningssystemet er sentrert ved festepunktet i hodeområdet (5.1)!

CONREST PRO+ har 4 håndtak (2.1 c), som er merket med „hodelag“. Disse fire håndtakene kan brukes i kombinasjon med et bæresystem (SKYLOTEC UltraBridles) som festepunkter. (For søknad se figur 5.3).

CONREST PRO+ har i tillegg 4 oransje sløyfer (2.1 d), som også kan brukes som festepunkt med et bæresystem (SKYLOTEC UltraBridles). (Se figur 5.4 for bruk). For horisontal og/eller vertikal posisjonering av den skadde kan de to nederste oransje løkkene kobles sammen med festepunkt 10 i brystområdet ved hjelp av Triangle Sling (artikkelnr. SAN-9106). (Se figur 5.5 for bruk).

Dette sikrer sikker transport av den skadde og det er ingen fare for skade.

6.) Montering av benstøtte (valgfritt tilbehør, delenummer SAN-9105)

- Fjern pluggene fra bunnen av aluminiumsprofilene (6.1)
- Sett benstøtten nedenfra inn i aluminiumsprofilene til den klikker hørbart på plass (6.2)
- Fest bena til den skadde personen med borrelåsstroppen (k)

- Ved behov kobler du snoren (l) på benstøtten til bæresystemet og justerer lengden
Forsiktig: Ikke juster snoren (l) for stramt for å unngå at benstøtten bøyes.
- **Merk:** Ikke bruk bærehåndtakene (k) på benstøtten til bæresystemene!

7.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må følges nøye for å beskytte brukeren og utstyret! Produktmerkingen skal være fullstendig lesbar! For å unngå suspensjonstraumer må det være på plass en nødplan for å holde suspensjonstiden i selen eller løkken så kort som mulig, og dermed forhindre sirkulasjonskollaps. Det er et vesentlig behov for brukeren å sjekke alle feste- og/eller justeringsdeler regelmessig under bruk.

- Påføringstemperatur -35 til +45°C
- Oppbevares og transporteres tørt og beskyttet mot lys
- Unngå slakk tau
- Unngå kontakt med aggressive stoffer
- Vær oppmerksom på fare ved suspensjonstraumer
- Vær oppmerksom på fare fra kanter og ru overflater
- Vær oppmerksom på fare fra elektrisk utstyr
- Vær oppmerksom på fare ved bevegelige maskindeler
- Ikke bruk PPE i områder der det er fare for fall.
- Unngå varme og flammer.

8.) Endringer, reparasjoner

Eventuelle endringer eller tillegg må ikke gjøres av brukeren, men utelukkende av SKYLOTEC. Skadede og/eller defekte komponenter (f. eks. skyveplaten) må kun skiftes ut av SKYLOTEC eller et servicefirma som er opplært av SKYLOTEC!

9.) Levetid

Maks. levetid (periode mellom produksjonsdato og kasseringsdato) følger av lagringsperioden før levering til sluttforbruker og bruksperioden. Med lagringstid på maks. 2 år før levering til sluttbruker eller før kjøp, skal det bemerkes at produktene er

- lagret uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold, og
- oppbevart i original uskadet emballasje.

Levetiden begynner med levering til sluttbruker og er maks. 10 år. Etter levering til sluttbruker (bevis ved f.eks. kjøpskvittering/følgeseddel med serie-/batchnummer), kreves regelmessig inspeksjon av kompetent person minst en gang i året. I tillegg må de respektive landsspesifikke forskriftene følges, som kan foreskrive kortere perioder.

Uavhengig av maks. levetid, holdbarheten avhenger av produktets tilstand, bruksfrekvensen og de ytre bruksforholdene. Hvert PPE mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

10.) Inspeksjon og vedlikehold

Produsentens produktansvar omfatter ikke skade på eiendom eller kroppsskade som kan oppstå selv med riktig funksjon og riktig bruk av utstyr. Produsentens utvidede produktansvar gjelder ikke ved

modifikasjoner av utstyret eller manglende overholdelse av disse instruksjonene eller gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter. Sikkerheten til brukeren avhenger av effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Kontroller at produktet fungerer som det skal før og etter hver bruk. Sjekk komplett utstyr inkl. alle enkeltdeler for skader på grunn av deformasjoner, sprekker, slitasje, andre endringer og for lesbarhet av merkingen. (De vanlige inspeksjonene skal kun utføres av produsenten eller en utdannet spesialist i henhold til produsentens anvisninger. Kontrollintervallene avhenger av brukshyppigheten og de ytre bruksforholdene (støv, varme osv.) Dersom det er det tvil om sikker bruk, må produktet tas ut av bruk umiddelbart og inspiseres av en spesialist. Hvis det ikke lenger er brukbart, må det kasseres. Webbing og tau kan rengjøres med varmt vann (40°C) og mildt såpevann. Skyll deretter godt med rent vann. Utstyr som har blitt vått må kun få tørke naturlig og holdes unna direkte varme.

- Håndvask til maks. 40°C.
- Tørk og oppbevar i romtemperatur.
- Ikke maskinrens eller tørk, ikke blek.
- Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.
- Merking kun tillatt på produktetiketter.

Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil. Hvis det oppdages feil under kontrollen, må produktet skiftes ut.

11.) Lagring og transport

Oppbevar produktet på et tørt sted beskyttet mot direkte sollys. Feil oppbevaring kan ha negativ innvirkning på produktets levetid! Transporter produktet/komponentene i egnede beholdere, beskyttet mot direkte sollys og stress, for å forhindre skade.

12.) Samsvarserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen kan nås via følgende lenke:
www.skylootec.com/downloads

13.) Dokumentasjon

For hvert produkt kreves det en dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon

- Produsent + kontaktinformasjon
- Produkt
- Type/modell
- Serienr.
- Dato for produksjon
- Kjøpsdato
- Dato for første gangs bruk

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold

- Dato
- Navn og signatur til den kompetente personen
- Årsak til inspeksjon
- Informasjon om utført arbeid
- Dato for neste inspeksjon

14.) Liste over sertifiserings- og produksjonsovervåkingsorganer

Yleistä tietoa - lue huolellisesti

Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä. tuote. Ohjeiden on aina oltava saatavilla kansallisella kielellä. Jos niitä ei ole saatavilla, myyjän on selvitettävä asia SKYLOTECin kanssa ennen jälleenmyyntiä. Ohjeiden on oltava käyttäjän saatavilla. Laitetta saavat käyttää vain fyysisesti ja henkisesti hyväkuntoiset henkilöt. Heillä on oltava turvallisen käytön koulutus ja tarvittavat tiedot tai heidän on oltava tällaisen henkilön valvonnassa. Hätä- ja evakointisuunnitelmat on laadittava kaikkia tilanteita varten. Pelastustoimet on voitava toteuttaa mahdollisimman nopeasti.

1.) Pelastusjärjestelmä

Pelastusjärjestelmä koostuu vähintään sopivasta kehonpitolaitteesta, esim. standardin EN 1497 mukaisesta pelastushihnasta, standardin EN 1496 mukaisesta pelastusnostolaitteesta tai standardin EN 341 mukaisesta laskuvarjolaitteesta, ja kiinnityspisteestä, esim. standardin EN 795 mukaisesti. Ainoastaan testattuja ja hyväksytyjä osia saa käyttää kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen. Yksittäisiä komponentteja yhdistettäessä on varmistettava, että kunkin komponentin ja kootun pelastusjärjestelmän turvallinen toiminta on aina taattu, koska vaatimustenvastaisuudet aiheuttavat hengenvaaran.

Kiinnityspisteen, johon laite kiinnitetään, on oltava vähintään 12 kN (n. 1,2 t) vahva. Valitse/sijoita kiinnityspisteet mahdollisimman pystysuoraan pelastettavan henkilön yläpuolelle. Kun kiinnitys tehdään suoraan rakenteellisiin varusteisiin, on varmistettava, että terävät reunat eivät vaaranna varusteita ja että liitos ei voi irrota itsestään. Varmista erityisesti, että kaikki EN 362 -standardin mukaiset liittimet (karabiinit) on kiinnitetty tukevasti.

2.) Osien nimitys

2.1 / 2.2 Pelastusvaljaat

- a. Kantokahva / kiinnityspiste EN 1497
- b. Kiinnityskohta EN 1497
- c. Kantokahva / kaikki 4 kantokahvaa - kiinnityskohta EN 1497.
- d. Oranssit silmukat / kaikki 4 silmukkaa - kiinnityspiste FI 1497
- e. Liikuteltava pää kiinnitys / otsanauhat
- f. Lantiovyö
- g. Olkahihnat
- h. Jalkahihnat
- i. Joustavat käsihihnat
- j. Liukulevy
- 2.3 Jalkatuki
- k. Velcro Jalkahihna
- l. Kantokahva
- m. kaulanauha

3.) Tuotteen merkinnät

- 1. Valmistaja ja osoite

2. koko
3. noudata ohjeita
4. Tuotteen kuvaus
5. asiaankuuluvat standardit + julkaisuvuosi
6. sarjanumero
7. Valvontaviranomaisen CE-merkintä
8. valmistuskuukausi ja -vuosi
9. QR-koodi
10. sisäinen viivakoodi
11. nimikkeen numero
12. max. Henkilöiden lukumäärä
13. max. Nimelliskuorma varusteineen

CONREST PRO+ -pelastusvaljaat/paarit on kehitetty hätätilanteessa tapahtuvaa evakuoointia varten ahtaista tiloista, eikä niitä saa käyttää vartalon kiinnityslaitteena putoamisen pysäytysjärjestelmässä. Suurin nimelliskuorma ei saa ylittää 150 kg. Varo liian pitkästä roikkumisesta johtuvia ripustusvammoja.

4.) Miten CONREST PRO+ laitetaan päälle

- Avaa kaikki hihnat ja napsulukot ja laita ne sivuun (4.1).
- Aseta loukkaantunut henkilö CONREST PRO+in päälle ja sulje tarranauhallinen lantiovyö (4.2).
- Vedä olkahihnat pään yli ja kiinnitä musta solki kiinnityspisteellä (4.3).
- Sulje oranssi napsulukko (4.4).
- Vedä olkahihnat pään yli ja sulje musta napsautus lukko kiinnityspisteellä. (4.5)
- Kiinnitä pää turvallisesti tarranauhoilla (4.6).
- Aseta kädet joustosilmukoihin käsien kiinnittämiseksi (4.7).

Hihnat on säädettävä siten, että kaksi sormea mahtuu hihnan ja henkilön väliin.

5.) Pelastusjärjestelmän kiinnittäminen

Pään alueella 2.1 a ja rinnan alueella 2.1 b olevia kiinnityspisteitä voidaan käyttää käytön aikana itsenäisinä kiinnityspisteinä. (Ks. 5.1 ja 5.2 kohta).

Huomautus: Varmista, että pelastusjärjestelmä on keskitetty pään alueella olevaan kiinnityspisteeseen (5.1)!

CONREST PRO+-järjestelmässä on 4 kädensijaa (2.1 c), jotka on merkitty „bridles“. Näitä neljää kädensijaa voidaan käyttää kiinnityspisteinä yhdessä kantolaitteen (SKYLOTEC UltraBridles) kanssa. (Soveltaminen ks. kuva 5.3).

CONREST PRO+:ssa on lisäksi 4 oranssia silmukkaa (2,1 d), joita voidaan käyttää myös kiinnityspisteinä kantolaitteissa (SKYLOTEC UltraBridles). (Katso kuva 5.4 sovelluksesta). Loukkaantuneen henkilön vaaka- ja/tai pystyasentoa varten 2 alemmaa oranssia silmukkaa voidaan liittää rintakehän alueella olevaan kiinnityspisteeseen 10 kolmion kiinnityshihnalla (artikkeli nro SAN-9106). (Katso kuva 5.5).

Näin varmistetaan loukkaantuneen turvallinen kuljetus, eikä loukkaantumisvaaraa ole.

6.) Jalkatuen kiinnitys (lisävaruste, osanumero SAN-9105).

- Poista tulpat alumiiniprofiilien pohjasta (6.1).
- Aseta jalkatuki alhaalta alumiiniprofiileihin, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikalleen (6.2).
- Kiinnitä loukkaantuneen henkilön jalat tarranauhalla (k).
- Kytke tarvittaessa jalkatukeen kiinnitetty köysi (l) kantolaitteeseen ja säädä sen pituutta

Varoitus: Älä säädä köyttä (l) liian tiukalle, jotta jalkatuki ei pääse taipumaan.

- **Huomautus:** Älä käytä jalkatuen kantokahvoja (k) kantolaitteita varten!

7.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tarkasti käyttäjän ja laitteen suojelemiseksi! Tuotteen merkintöjen on oltava täysin luettavissa! Ripustustrauman välttämiseksi on oltava käytössä hätäsuunnitelma, jonka avulla valjaissa tai silmukassa riippumisaika pidetään mahdollisimman lyhyenä, jolloin estetään verenkierron romahtaminen. Käyttäjän on ehdottomasti tarkistettava kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat säännöllisesti käytön aikana.

- Käyttölämpötila -35 - +45°C
- Säilytä ja kuljeta kuivana ja valolta suojattuna
- Vältä löysää köyttä
- Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa
- Huomioi ripustusvamman aiheuttama vaara
- Huomioi reunojen ja karheiden pintojen aiheuttama vaara
- Huomioi sähkölaitteista aiheutuva vaara
- Huomioi koneen liikkuvien osien aiheuttama vaara
- Älä käytä henkilönsuojaimia alueilla, joilla on putoamisvaara.
- Vältä kuumuutta ja liekkiä.

8.) Muutokset, korjaukset

Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan ainoastaan SKYLOTEC.

Vaurioituneet ja/tai vialliset osat (esim. liukulevy) saa vaihtaa vain SKYLOTEC tai SKYLOTECin kouluttama huoltoliike!

9.) Elinikä

Maksimikäyttöikä (tuotantopäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu loppukuluttajalle toimittamista edeltävästä varastointiajasta ja käyttöajasta.

Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen toimitusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoa, on huomattava, että tuotteet ovat -varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilan vaihteluita, -suojataan UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta, ja

-säilytetään alkuperäisessä vahingoittumattomassa pakkauksessa. Käyttöikä alkaa toimituksesta loppukäyttäjälle ja on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todisteena esim. ostokuitti/toimituskirja, jossa on sarja- tai eränumero) pätevän henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.

Maksimikäyttöajasta riippumatta säilyvyysaika riippuu tuotteen kunnosta, käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilösuojoin menettää kestävyytään käyttöikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpö-, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

10.) Tarkastus ja huolto

Valmistajan tuotevastuu ei ulotu omaisuus- tai henkilövahinkoihin, joita voi aiheutua, vaikka varusteet toimisivat asianmukaisesti ja niitä käytettäisiin asianmukaisesti. Valmistajan laajennettu tuotevastuu ei koske, jos laitteeseen on tehty muutoksia tai jos näitä ohjeita tai sovellettavia onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä ei ole noudatettu. Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen tehokkuudesta ja kestävydestä. Tarkista tuotteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Tarkasta koko laite kaikkine yksittäisine osineen muodonmuutoksista, halkeamista, kulumisesta tai muista muutoksista johtuvien vaurioiden ja merkintöjen luettavuuden varalta. (Säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain valmistaja tai koulutettu asiantuntija valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tarkastusväli riippuu käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista (pöly, kuuminen jne.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä, tuote on poistettava käytöstä välittömästi ja annettava asiantuntijan tarkastettavaksi. Jos tuote ei ole enää käyttökelpoinen, se on hävitettävä. Hihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40 °C) ja miedolla saippuavedellä. Huuhtelee sitten hyvin kirkkaalla vedellä. Kastuneiden varusteiden saa antaa kuivua vain luonnollisesti ja pitää poissa suoralta lämmöltä.

- Käsipesu max. 40°C.
- Kuivaa ja säilytä huoneenlämmössä.
- Älä puhdistaa tai kuivaa koneessa, älä valkaise.
- Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden/kemikaalien kanssa.
- Merkintä sallittu vain tuoteselosteisiin.

Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan. Jos tarkastuksessa havaitaan vikoja, tuote on vaihdettava.

11.) Varastointi ja kuljetus

Store the product in a dry place protected from direct sunlight. Incorrect storage can have a negative effect on the service life of the product! Transport the product/components in suitable containers, protected from direct sunlight and stress, to prevent damage.

12.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavan linkin kautta: www.skylotec.com/downloads

13.) Asiakirjat

Jokaisesta tuotteesta on laadittava asiakirjat, joiden on sisällettävä seuraavat tiedot:

Yksittäiset tiedot

- Valmistaja + yhteystiedot

- Tuote
- Tyyppi/malli
- Sarjanumero
- Tuotantopäivä
- Ostopäivä
- Ensimmäisen käytön päivämäärä

Säännölliset tarkastukset ja huolto

- Päivämäärä
- Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- Tarkastuksen syy
- Tiedot tehdyistä töistä
- Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

14.) Luettelo sertifiointi- ja tuotannonvalvontaelimistä

Allmän information - läs noga

Läs och förstå den här handboken innan du använder produkten. produkt. Anvisningarna ska alltid finnas tillgängliga på det nationella språket. Om dessa inte finns tillgängliga måste säljaren klargöra detta med SKYLOTEC före vidareförsäljning. Bruksanvisningen måste göras tillgänglig för användaren. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. De måste vara utbildade i säker användning och ha nödvändiga kunskaper, eller stå under övervakning av en sådan person. Nöd- och evakueringsplaner måste finnas för alla eventualiteter. Räddningsinsatser måste kunna utföras så snabbt som möjligt.

1.) Räddningssystem

Ett räddningssystem består minst av en lämplig anordning för att hålla fast kroppen, t.ex. en räddningssele enligt EN 1497, en räddningslyftanordning EN 1496 eller en abseilanordning EN 341 och en förankringspunkt, t.ex. enligt EN 795. Endast testade och godkända komponenter får användas inom de beskrivna användningsvillkoren och för det avsedda ändamålet. När enskilda komponenter kombineras måste det säkerställas att varje komponents och det sammansatta räddningssystemets säkra funktion alltid är garanterad, eftersom det finns en risk för liv och lem i händelse av bristande överensstämmelse.

Den förankringspunkt som utrustningen fästs vid måste ha en styrka på minst 12 kN (ca 1,2 t). Välj/placera förankringspunkterna så vertikalt som möjligt, ovanför den person som ska räddas. Vid direkt anslutning till konstruktionsutrustning ska man se till att inga vassa kanter äventyrar utrustningen och att anslutningen inte kan lossna av sig själv. Se särskilt till att alla EN 362-anslutningar (karbinhakar) är ordentligt fastsatta.

2.)Beteckning av delarna

2.1 / 2.2 Räddningssele

- a. Bärhandtag/infästningspunkt EN 1497
- b. Fästpunkt EN 1497
- c. Bärhandtag / alla fyra bärhandtagen - fästpunkt EN 1497
- d. Orange öglor / alla 4 öglor - infästningspunkt EN 1497
- e. Rörlig huvudfixering / pannband
- f. Höftbälte
- g. Axelremmar
- h. Remmar för ben
- i. Elastiska handremmar
- j. Glidande platta

2.3 Benstöd

- k. Kardborreband benrem
- l. Bärhandtag
- m. nyckelband

3.) Märkning av produkten

- 1. tillverkare inkl. adress
- 2. storlek

3. anvisningar
4. artikelbeskrivning
5. Relevanta standarder + utfärdandear
6. serienummer
7. CE-märkning från det övervakande organet
8. Tillverkningsmånad och tillverkningsår.
9. QR-kod
10. intern streckkod.
11. artikelnummer.
12. max. Antal personer
13. max. Nominell belastning inkl. utrustning

CONREST PRO+ räddningssele/sträckare har utvecklats för nödutrymning från trånga utrymmen och får inte användas som kroppshållare i ett fallskyddssystem. Den maximala nominella belastningen får inte överstiga 150 kg. Var försiktig så att du undviker upphängningstrauma på grund av att du hänger för länge.

4.) Hur man sätter på CONREST PRO+

- Öppna alla remmar och klicklås och lägg dem åt sidan (4.1).
- Placera den skadade personen på CONREST PRO+ och stäng höftbältet med kardborreband (4.2).
- Dra axelremmarna över huvudet och fäst det svarta spännet med fästpunkten (4.3).
- Stäng det orangefärgade klicklåset (4.4).
- Dra axelremmarna över huvudet och stäng det svarta klicklåset med fästpunkten.(4.5)
- Fäst huvudet säkert med hjälp av kardborrebanden (4.6).
- Placera händerna i de elastiska slingorna för att säkra armarna (4.7).

Banden ska justeras så att två fingrar får plats mellan bandet och personen.

5.) Fastsättning av räddningssystemet

Fästpunkterna i huvudområdet 2.1 a och i bröstområdet 2.1 b kan användas som oberoende fästpunkter under användning. (Se 5.1 och 5.2 för tillämpning).

Observera: Se till att räddningssystemet är centrerat vid fästpunkten i huvudområdet (5.1)!

CONREST PRO+ har 4 handtag (2.1 c) som är markerade med „bridles“. Dessa fyra handtag kan användas i kombination med ett bärsystem (SKYLOTEC UltraBridles) som fästpunkter. (För tillämpning se figur 5.3).

CONREST PRO+ har dessutom 4 orangefärgade öglor (2,1 d), som också kan användas som fästpunkter för ett bärsystem (SKYLOTEC UltraBridles). (Se bild 5.4 för tillämpning). För horisontell och/eller vertikal positionering av den skadade personen kan de nedre 2 orangefärgade öglorna anslutas till fästpunkten 10 i bröstområdet med hjälp av Triangle Sling (artikelnr SAN-9106). (Se figur 5.5 för tillämpning).

Detta garanterar en säker transport av den skadade personen och det finns ingen risk för skador.

6.) Fastsättning av benstödet (extra tillbehör, artikelnummer SAN-9105)

- Ta bort pluggar från botten av aluminiumprofilerna (6.1)
- Sätt in benstödet underifrån i aluminiumprofilerna tills det hörbart klickar på plats (6.2)
- Fäst den skadade personens ben med benbandet med kardborreband (k)
- Koppla vid behov ihop snöret (l) på benstödet med bärsystemet och justera längden

Varning: Justera inte snöret (l) för hårt för att förhindra att benstödet böjs.

- **Observera:** Använd inte bärhandtagen (k) på benstödet för bärsystemen!

7.) Säkerhetskrav

Anvisningarna måste följas strikt för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen måste vara helt läsbar! För att undvika upphängningstrauma måste det finnas en nödplan för att hålla upphängningstiden i selen eller slingan så kort som möjligt och på så sätt förhindra en cirkulationskollaps. Användaren måste kontrollera alla fäst- och/eller inställningsdelar regelbundet under användningen.

- Användningstemperatur -35 till +45 °C
- Förvaras och transporteras torrt och skyddat från ljus.
- Undvik slappt rep.
- Undvik kontakt med aggressiva ämnen
- Observera faran från upphängningstrauma
- Observera faran från kanter och grova ytor
- Observera faran från elektrisk utrustning
- Observera faran från rörliga maskindelar
- Bär inte personlig skyddsutrustning i områden där det finns risk för fall.
- Undvik värme och lågor.

8.) Ändringar, reparationer

Eventuella ändringar eller kompletteringar får inte göras av användaren, utan uteslutande av SKYLOTEC.

Skadade och/eller defekta komponenter (t.ex. glidplattan) får endast bytas ut av SKYLOTEC eller en servicefirma som utbildats av SKYLOTEC!

9.) Livstid

Den maximala livslängden (perioden mellan produktionsdatum och kassationsdatum) är resultatet av lagringstiden före leverans till slutkonsumenten och användningsperioden.

Med en lagringstid på max. 2 år före leverans till slutkonsumenten eller före köpet bör det noteras att produkterna är.

-förvaras utan extrema temperatursvängningar, skyddas från UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden, och

-förvaras i den oskadade originalförpackningen.

Livslängden börjar med leveransen till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (bevis genom t.ex.

inköpskvitto/leveranssedel med serie-/partinummer) krävs regelbunden inspektion av en kompetent person minst en gång om året. Dessutom måste respektive landspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.

Oberoende av den maximala livslängden beror hållbarhetstiden på produktens skick, användningsfrekvensen och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

10.) Inspektion och underhåll

Tillverkarens produktansvar sträcker sig inte till egendomsskador eller kroppsskador som kan uppstå även om utrustningen fungerar korrekt och används på rätt sätt. Tillverkarens utökade produktansvar gäller inte vid ändringar av utrustningen eller vid underlåtenhet att följa dessa anvisningar eller tillämpliga föreskrifter för förebyggande av olyckor. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens effektivitet och hållbarhet. Kontrollera att produkten fungerar korrekt före och efter varje användning. Kontrollera hela utrustningen inkl. alla enskilda delar för skador på grund av deformation, sprickor, slitage, andra förändringar och för att märkningen är läsbar. (De regelbundna kontrollerna får endast utföras av tillverkaren eller en utbildad specialist i enlighet med tillverkarens anvisningar. Inspektionsintervallen beror på användningsfrekvensen och de yttre användningsförhållandena (damm, värme etc.) Om det råder tvivel om säker användning ska produkten omedelbart tas ur bruk och inspekteras av en specialist. Om den inte längre är användbar ska den kasseras. Band och linor kan rengöras med varmt vatten (40 °C) och mildt tvål/vatten. Skölj sedan väl med klart vatten. Utrustning som blivit våt får endast tillåtas torka naturligt och förvaras borta från direkt värme.

- Handtvätt till max. 40°C.
- Torka och förvara i rumstemperatur.
- Maskintvätt och torkning får inte ske i maskin, blekmedel får inte användas.
- Undvik kontakt med aggressiva ämnen/kemikalier.
- Märkning är endast tillåten på produktetiketter.

Kontakta tillverkaren vid eventuella tveksamheter. Om fel upptäcks vid inspektionen måste produkten bytas ut.

11.) Förvaring och transport

Förvara produkten på en torr plats skyddad från direkt solljus. Felaktig förvaring kan ha en negativ inverkan på produktens livslängd! Transportera produkten/komponenterna i lämpliga behållare, skyddade från direkt solljus och påfrestningar, för att undvika skador.

12.) Konformitetsförklaring

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan nås via följande länk: www.skylotec.com/downloads

13.) Dokumentation

För varje produkt krävs en dokumentation som ska innehålla följande information:

- Individuell information
- Tillverkare + kontaktuppgifter
- Produkt
- Typ/modell
- Serienummer
- Datum för tillverkning
- Datum för inköp
- Datum för första användning

Regelbundna inspektioner och underhåll

- Datum
- Namn och underskrift av ansvarig person
- Anledning till inspektion
- Information om utfört arbete
- Datum för nästa inspektion

14.) Förteckning över certifierings- och produktionsövervakningsorgan

Γενικές πληροφορίες - διαβάστε προσεκτικά

Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

προϊόν. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμες στην εθνική γλώσσα. Εάν αυτές δεν είναι διαθέσιμες, ο πωλητής πρέπει να το διευκρινίσει με την SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμες στον χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα με καλή σωματική και πνευματική υγεία. Πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις ή να τελούν υπό την επίβλεψη ενός τέτοιου προσώπου. Πρέπει να υπάρχουν σχέδια έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης για όλα τα ενδεχόμενα. Οι επιχειρήσεις διάσωσης πρέπει να μπορούν να διεξάγονται το συντομότερο δυνατό.

1.) Σύστημα διάσωσης

Ένα σύστημα διάσωσης αποτελείται τουλάχιστον από μια κατάλληλη συσκευή συγκράτησης του σώματος, π.χ. μια ζώνη διάσωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 1497, μια συσκευή ανύψωσης διάσωσης EN 1496 ή μια συσκευή αλεξίπτωσης EN 341 και ένα σημείο αγκύρωσης, π.χ. σύμφωνα με το πρότυπο EN 795. Μόνο δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν εντός των περιγραφόμενων συνθηκών χρήσης και για τον προβλεπόμενο σκοπό. Όταν συνδυάζονται μεμονωμένα εξαρτήματα, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συναρμολογημένου συστήματος διάσωσης είναι πάντοτε εγγυημένη, καθώς υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα σε περίπτωση μη συμμόρφωσης. Το σημείο αγκύρωσης στο οποίο συνδέεται ο εξοπλισμός πρέπει να έχει ελάχιστη αντοχή 12 kN (περίπου 1,2 t). Επιλέγετε/τοποθετείτε τα σημεία αγκύρωσης όσο το δυνατόν κατακόρυφα, πάνω από το προς διάσωση άτομο. Κατά την απευθείας σύνδεση σε δομικό εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που να θέτουν σε κίνδυνο τον εξοπλισμό και ότι η σύνδεση δεν μπορεί να χαλαρώσει μόνη της. Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι EN 362 (καραμπίνερ) είναι ασφαλώς στερεωμένοι.

2.) Ονομασία των μερών**2.1 / 2.2 Ζώνη διάσωσης**

- a. Χειρολαβή μεταφοράς/σημείο πρόσδεσης EN 1497
 - b. Σημείο στερέωσης EN 1497
 - c. Λαβή μεταφοράς / και οι 4 λαβές μεταφοράς - σημείο στερέωσης EN 1497
 - d. Πορτοκαλί βρόχοι / και οι 4 βρόχοι - σημείο σύνδεσης EN 1497
 - e. Κινητή στερέωση κεφαλής / κορδέλες κεφαλής
 - f. Ζώνη γοφών
 - g. Ιμάντες ώμου
 - h. Ιμάντες ποδιών
 - i. Ελαστικοί ιμάντες χειρός
 - j. Συρόμενη πλάκα
- 2.3 Υποστήριξη ποδιών

k. Velcro Leg strap

l. Λαβή μεταφοράς

m. κορδόνι

3.) Επισήμανση του προϊόντος

1. Κατασκευαστής, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης
2. Μέγεθος
3. Οδηγίες τήρησης
4. Περιγραφή του προϊόντος
5. σχετικά πρότυπα + έτος έκδοσης
6. αύξων αριθμός
7. Σήμανση CE του εποπτεύοντος οργανισμού
8. Μήνας και έτος κατασκευής
9. Κωδικός QR
10. Εσωτερικός γραμμωτός κώδικας
11. Αριθμός είδους
12. max. Αριθμός ατόμων
13. max. Ονομαστικό φορτίο συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού

Η ζώνη διάσωσης/το φορείο CONREST PRO+ έχει αναπτυχθεί για την εκκένωση έκτακτης ανάγκης από περιορισμένους χώρους και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως συσκευή συγκράτησης του σώματος σε σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Το μέγιστο ονομαστικό φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 150 kg. Προσέξτε να αποφύγετε τραύμα ανάρτησης λόγω πολύωρης ανάρτησης.

4.) Πώς να τοποθετήσετε το CONREST PRO+

- Ανοίξτε όλους τους ιμάντες και τις κλειδαριές κλικ και βάλτε τους στην άκρη (4.1).
- Τοποθετήστε τον τραυματία στο CONREST PRO+ και κλείστε τη ζώνη ισχύων με Velcro (4.2).
- Τραβήξτε τους ιμάντες ώμου πάνω από το κεφάλι και στερεώστε τη μαύρη πόρπη με το σημείο πρόσδεσης (4.3).
- Κλείστε την πορτοκαλί κλειδαριά κλικ (4.4).
- Τραβήξτε τις ιμάντες των ώμων πάνω από το κεφάλι και κλείστε το μαύρο κλικ κλειδώμα με το σημείο στερέωσης(4.5)
- Στερεώστε το κεφάλι με τις ταινίες αυτοκόλλητου (4.6).
- Τοποθετήστε τα χέρια στις ελαστικές θηλιές για να ασφαλίσετε τα χέρια (4.7).

Οι ιμάντες πρέπει να προσαρμόζονται έτσι ώστε δύο δάχτυλα να χωράνε ανάμεσα στον ιμάντα και το άτομο.

5.) Προσάρτηση του συστήματος διάσωσης

Τα σημεία πρόσδεσης στην περιοχή του κεφαλιού 2.1 a και στην περιοχή του θώρακα 2.1 b μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ανεξάρτητα σημεία πρόσδεσης κατά τη χρήση. (Βλέπε 5.1 και 5.2 για την εφαρμογή).

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα διάσωσης είναι κεντραρισμένο στο σημείο στερέωσης στην περιοχή της κεφαλής (5.1)!

Το CONREST PRO+ διαθέτει 4 χειρολαβές (2.1 γ), οι οποίες επισημαίνονται με „χαλινάρια“. Αυτές οι τέσσερις χειρολαβές

μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ένα σύστημα μεταφοράς (SKYLOTEC UltraBridles) ως σημεία πρόσδεσης. (Για την εφαρμογή βλέπε σχήμα 5.3).

Το CONREST PRO+ διαθέτει επιπλέον 4 πορτοκαλί θηλιές (2,1 d), οι οποίες μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως σημείο σύνδεσης με ένα σύστημα μεταφοράς (SKYLOTEC UltraBridles). (Βλέπε εικόνα 5.4 για την εφαρμογή). Για την οριζόντια ή/και κάθετη τοποθέτηση του τραυματία, οι κάτω 2 πορτοκαλί βρόχοι μπορούν να συνδεθούν με το σημείο πρόσδεσης 10 στην περιοχή του θώρακα με τη χρήση του Triangle Sling (αρ. προϊόντος SAN-9106). (Βλέπε σχήμα 5.5 για την εφαρμογή).

Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής μεταφορά του τραυματία και δεν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

6.) Προσάρτηση του στηρίγματος ποδιών (προαιρετικό εξάρτημα, αριθμός εξαρτήματος SAN-9105)

- Αφαιρέστε τα βύσματα από το κάτω μέρος των προφίλ αλουμινίου (6.1).
- Τοποθετήστε το στήριγμα ποδιού από κάτω στα προφίλ αλουμινίου μέχρι να κουμπώσει ηχητικά στη θέση του (6.2).
- Ασφαλίστε τα πόδια του τραυματία με τον ιμάντα ποδιών Velcro (k).
- Εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε το κορδόνι (l) στο στήριγμα ποδιών με το σύστημα μεταφοράς και ρυθμίστε το μήκος
Προσοχή: Μην ρυθμίζετε το κορδόνι (l) πολύ σφιχτά για να μην λυγίσει το στήριγμα ποδιών.
- **Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε τις λαβές μεταφοράς (k) στο στήριγμα ποδιών για τα συστήματα μεταφοράς!

7.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η σήμανση του προϊόντος πρέπει να είναι απολύτως ευανάγνωστη! Για να αποφευχθεί το τραύμα ανάρτησης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο έκτακτης ανάγκης, ώστε ο χρόνος ανάρτησης στην εξάρτηση ή στο βρόχο να είναι όσο το δυνατόν μικρότερος, αποτρέποντας έτσι την κατάρρευση του κυκλοφορικού συστήματος. Είναι απαραίτητο ο χρήστης να ελέγχει τακτικά όλα τα εξαρτήματα πρόσδεσης ή/και ρύθμισης κατά τη χρήση.

- Θερμοκρασία εφαρμογής -35 έως +45°C
- Αποθηκεύστε και μεταφέρετε στεγνά και προστατευμένα από το φως
- Αποφύγετε το χαλαρό σχοινί
- Αποφυγή επαφής με επιθετικές ουσίες
- Προσέξτε τον κίνδυνο από τραύμα ανάρτησης
- Προσέξτε τον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες
- Προσέξτε τον κίνδυνο από ηλεκτρικό εξοπλισμό
- Παρακολουθήστε τον κίνδυνο από κινούμενα μέρη μηχανών
- Μη φοράτε ΜΑΠ σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
- Αποφεύγετε τη θερμότητα και τις φλόγες.

8.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες δεν πρέπει να γίνονται από τον χρήστη, αλλά αποκλειστικά από την SKYLOTEC.

Απαγορεύονται οποιοσδήποτε επισκευές κατεστραμμένων ή/και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

Τα κατεστραμμένα ή/και ελαττωματικά εξαρτήματα (π.χ. η πλάκα ολίσθησης) μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από την SKYLOTEC ή από μια εταιρεία σέρβις που έχει εκπαιδευτεί από την SKYLOTEC!

9.) Διάρκεια ζωής

Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό καταναλωτή και την περίοδο χρήσης.

Με την περίοδο αποθήκευσης της μέγιστης διάρκειας ζωής. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό καταναλωτή ή πριν από την αγορά, πρέπει να σημειωθεί ότι τα προϊόντα είναι

- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από υπεριώδη ακτινοβολία, υγρασία, χημικές ουσίες και επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και
- αποθηκεύονται στην αρχική άθικτη συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει με την παράδοση στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (απόδειξη π.χ. με απόδειξη αγοράς/ δελτίο αποστολής με αριθμό σειράς/ παρτίδας), απαιτείται τακτική επιθεώρηση από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερες περιόδους.

Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η διάρκεια ζωής εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

10.) Επιθεώρηση και συντήρηση

Η ευθύνη του κατασκευαστή για το προϊόν δεν εκτείνεται σε υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες που μπορεί να προκύψουν ακόμη και με την ορθή λειτουργία και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού. Η διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή για το προϊόν δεν ισχύει σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού ή μη τήρησης των παρόντων οδηγιών ή των εφαρμοστέων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Ελέγχετε το προϊόν για την ορθή λειτουργία του πριν και μετά από κάθε χρήση. Ελέγξτε τον πλήρη εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένων όλων των επιμέρους τμημάτων, για ζημιές λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς, άλλων αλλαγών και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης. (Οι τακτικοί έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εκπαιδευμένο ειδικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Τα χρονικά διαστήματα επιθεώρησης εξαρτώνται από τη συχνότητα χρήσης και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης (σκόνη, θερμότητα κ.λπ.) Εάν υπάρχει

αμφιβολία για την ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση και να επιθεωρηθεί από ειδικό. Εάν δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμο, πρέπει να απορρίπτεται. Οι ιμάντες και τα σχοινιά μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό (40°C) και ήπια σαπουνάδα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό. Ο εξοπλισμός που έχει βραχεί πρέπει να στεγνώνει μόνο με φυσικό τρόπο και να φυλάσσεται μακριά από άμεση θερμότητα.

- Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. 40°C.
- Στεγνώστε και αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην καθαρίζετε ή στεγνώνετε στο πλυντήριο, μην λευκαίνετε.
- Αποφύγετε την επαφή με επιθετικές ουσίες/χημικά.
- Επιτρέπεται η σήμανση μόνο στις ετικέτες του προϊόντος.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Εάν κατά τον έλεγχο διαπιστωθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί.

11.) Αποθήκευση και μεταφορά

Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό μέρος προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως. Η λανθασμένη αποθήκευση μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής του προϊόντος! Μεταφέρετε το προϊόν/τα εξαρτήματα σε κατάλληλα δοχεία, προστατευμένα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και την καταπόνηση, για την αποφυγή ζημιών.

12.) Δήλωση συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη μέσω του ακόλουθου συνδέσμου www.skylotec.com/downloads

13.) Τεκμηρίωση

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες

- Κατασκευαστής + στοιχεία επικοινωνίας
- Προϊόν
- Τύπος/μοντέλο
- Σειριακός αριθμός.
- Ημερομηνία παραγωγής
- Ημερομηνία αγοράς
- Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Τακτικές επιθεωρήσεις και συντήρηση

- Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση
- Ημερομηνία
- Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου
- Λόγος επιθεώρησης
- Πληροφορίες για τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν
- Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης

14.) Κατάλογος των φορέων πιστοποίησης και εποπτείας της παραγωγής

Genel bilgiler - dikkatlice okuyun

Ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu okuyun ve anlayın. ürün. Talimatlar her zaman ulusal dilde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar mevcut değilse, satıcı yeniden satıştan önce SKYLOTEC ile bunu netleştirmelidir. Talimatlar kullanıcıya sunulmalıdır. Ekipman sadece fiziksel ve zihinsel sağlığı iyi olan kişiler tarafından kullanılabilir. Bu kişiler güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve gerekli bilgiye sahip olmalı veya böyle bir kişinin gözetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum ve tahliye planları mevcut olmalıdır. Kurtarma operasyonları mümkün olduğunca çabuk gerçekleştirilebilmelidir.

1.) Kurtarma sistemi

Bir kurtarma sistemi en azından uygun bir vücut tutma cihazından, örneğin EN 1497'ye göre bir kurtarma kayışından, EN 1496'ya göre bir kurtarma kaldırma cihazından veya EN 341'e göre bir abseiling cihazından ve örneğin EN 795'e göre bir ankraj noktasından oluşur. Yalnızca test edilmiş ve onaylanmış bileşenler, açıklanan kullanım koşulları dahilinde ve öngörülen amaç için kullanılabilir. Münferit bileşenleri birleştirirken, uygunsuzluk durumunda hayati ve uzun riski bulunduğundan, her bir bileşenin ve birleştirilmiş kurtarma sisteminin güvenli işlevinin her zaman garanti edildiğinden emin olunmalıdır.

Ekipmanın bağlandığı ankraj noktası en az 12 kN (yaklaşık 1,2 t) mukavemete sahip olmalıdır. Ankraj noktalarını mümkün olduğunca dikey olarak, kurtarılacak kişinin üzerinde seçin/konumlandırın. Doğrudan yapısal ekipmana bağlarken, keskin kenarların ekipmanı tehlikeye atmadığından ve bağlantının kendiliğinden gevşemediğinden emin olun. Özellikle, tüm EN 362 konektörlerinin (karabinalar) güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

2.)Parçaların tanımlanması**2.1 / 2.2 Kurtarma kayışı**

- a. Taşıma kolu / bağlantı noktası EN 1497
- b. Bağlantı noktası EN 1497
- c. Taşıma kolu / 4 taşıma kolunun tamamı - bağlantı noktası EN 1497
- d. Turuncu halkalar / 4 halkanın tamamı - bağlantı noktası EN 1497
- e. Hareketli kafa sabitleme / kafa bantları
- f. Kalça kemeri
- g. Omuz askıları
- h. Bacak kayışları
- i. Elastik el kayışları
- j. Kayar plaka
- 2.3 Bacak desteği
- k. Velcro Bacak kayışı
- l. Taşıma kolu
- m. kordon

3.) Ürün etiketleme

- 1. adres dahil üretici

2. Boyut
3. talimatlara uyum
4. makale açıklaması
5. ilgili standartlar + yayın yılı
6. seri numarası
7. Denetleyici kuruluşun CE işareti
8. üretim ayı ve yılı
9. QR kodu
10. dahili barkod
11. Ürün numarası
12. maks. Kişi sayısı
13. maks. Ekipman dahil nominal yük

CONREST PRO+ kurtarma kemeri/stretchers, kapalı alanlardan acil tahliye için geliştirilmiştir ve bir düşüş durdurma sisteminde vücut tutma cihazı olarak kullanılmamalıdır. Maksimum nominal yük 150 kg'ı geçmemelidir. Çok uzun süre asılı kalma nedeniyle askı travmasını önlemek için dikkatli olun.

4.) CONREST PRO+ nasıl giyilir

- Tüm kayışları ve klik kilitlerini açın ve bir kenara koyun (4.1).
- Yaralı kişiyi CONREST PRO+ 'in üzerine yerleştirin ve Velcro kalça kemerini kapatın (4.2).
- Omuz kayışlarını başın üzerinden çekin ve siyah tokayı bağlantı noktası (4.3) ile sabitleyin.
- Turuncu tıklama kilidini kapatın (4.4).
- Omuz askılarını başın üzerinden çekin ve siyah klips kilidi bağlantı noktasıyla kapatın (4.5).
- Başınızı cırt cırt bantlar yardımıyla güvenli bir şekilde sabitleyin (4.6).
- Kolları sabitlemek için elleri elastik halkalara yerleştirin (4.7).

Kayışlar, kayış ile kişi arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır.

5.) Kurtarma sisteminin takılması

Baş bölgesindeki 2.1 a ve göğüs bölgesindeki 2.1 b bağlantı noktaları kullanım sırasında bağımsız bağlantı noktaları olarak kullanılabilir. (Uygulama için bkz. 5.1 ve 5.2).

Not: Kurtarma sisteminin baş bölgesindeki bağlantı noktasında ortalandığından emin olun (5.1)!

CONREST PRO+ 'in „dizginler“ ile işaretlenmiş 4 tutma yeri (2.1 c) vardır. Bu dört tutamak, bir taşıma sistemi (SKYLOTEC UltraBridles) ile birlikte bağlantı noktaları olarak kullanılabilir. (Uygulama için bkz. Şekil 5.3).

CONREST PRO+ ek olarak, bir taşıma sistemi (SKYLOTEC UltraBridles) ile bağlantı noktası olarak da kullanılabilen 4 turuncu halkaya (2.1 d) sahiptir. (Uygulama için Şekil 5.4'e bakınız). Yaralı kişinin yatay ve/veya dikey konumlandırılması için, alttaki 2 turuncu halka, Triangle Sling (Ürün No. SAN-9106) kullanılarak göğüs bölgesindeki bağlantı noktası 10 ile bağlanabilir. (Uygulama için Şekil 5.5'e bakınız).

Bu, yaralı kişinin güvenli bir şekilde taşınmasını sağlar ve yaralanma riski yoktur.

6.) Bacak Desteğinin Takılması (isteğe bağlı aksesuar, parça numarası SAN-9105)

- Alüminyum profillerin altındaki tapaları çıkarın (6.1)
- Ayak desteğini alttan alüminyum profillerin içine duyulur şekilde yerine oturana kadar yerleştirin (6.2)
- Yaralı kişinin bacaklarını Velcro bacak kayışı (k) ile sabitleyin
- Gerekirse, bacak desteğindeki kordonu (l) taşıma sistemine bağlayın ve uzunluğu ayarlayın

Dikkat: Bacak desteğinin bükülmesini önlemek için kordonu (l) çok sıkı ayarlamayın.

- **Not:** Taşıma sistemleri için bacak desteğindeki taşıma kollarını (k) kullanmayın!

7.) Güvenlik gereksinimleri

Kullanıcının ve ekipmanın korunması için talimatlara kesinlikle uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamen okunaklı olmalıdır! Askı travmasını önlemek için, koşum takımında veya halkada asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutmak ve böylece dolaşım çökmesini önlemek için bir acil durum planı uygulanmalıdır. Kullanıcının kullanım sırasında tüm bağlantı ve/veya ayar parçalarını düzenli olarak kontrol etmesi gereklidir.

- Uygulama sıcaklığı -35 ila +45°C
- Kuru ve ışıktan korunarak saklayın ve taşıyın
- Gevşek halattan kaçının
- Agresif maddelerle temastan kaçının
- Askı travmasından kaynaklanan tehlikeyi gözlemleyin
- Kenarlardan ve pürüzlü yüzeylerden kaynaklanan tehlikelere dikkat edin
- Elektrikli ekipmanlardan kaynaklanan tehlikelere dikkat edin
- Hareketli makine parçalarından kaynaklanan tehlikelere dikkat edin
- Düşme riski olan alanlarda KKD giymeyin.
- Isı ve alevden kaçının.

8.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılmalıdır.

Hasarlı ve/veya arızalı parçalar (örn. kayar plaka) sadece SKYLOTEC veya SKYLOTEC tarafından eğitilmiş bir servis şirketi tarafından değiştirilebilir!

9.) Ömür boyu

Azami kullanım ömrü (üretim tarihi ile ıskarta tarihi arasındaki süre) son tüketiciye teslim edilmeden önceki depolama süresi ve kullanım süresinden kaynaklanır.

Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıl, ürünlerin

-Aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,

-UV radyasyonu, nem, kimyasallar ve zararlı/agresif çevre koşullarına karşı korumalı ve

-Hasar görmemiş orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Kullanım ömrü son kullanıcıya teslimat ile başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin satın alma makbuzu / seri / parti numarası içeren teslimat notu ile kanıt), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü düzenlemelere uyulmalıdır.

Azami hizmet ömründen bağımsız olarak, raf ömrü ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Hizmet ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etkilerle belirlenir.

10.) Muayene ve bakım

Üreticinin ürün sorumluluğu, ekipmanın doğru işlev görmesi ve doğru kullanılması durumunda bile meydana gelebilecek maddi hasar veya bedensel yaralanmaları kapsamaz. Üreticinin genişletilmiş ürün sorumluluğu, ekipmanda değişiklik yapılması veya bu talimatlara ya da geçerli kaza önleme düzenlemelerine uyulmaması durumunda geçerli değildir. Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve sonra ürünün düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Deformasyon, çatlaklar, aşınma, diğer değişiklikler ve etiketlerin okunabilirliği nedeniyle oluşan hasarlar için tüm münferit parçalar dahil olmak üzere tüm ekipmanı kontrol edin. (Düzenli kontroller yalnızca üretici veya eğitimli bir uzman tarafından üreticinin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilebilir. Kontrol aralıkları, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına (toz, ısı vb.) bağlıdır. Güvenli kullanım konusunda herhangi bir şüphe varsa, ürün derhal kullanımdan çekilmeli ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Artık kullanılamaz durumdaysa imha edilmelidir. Dokuma ve halatlar ılık su (40°C) ve hafif sabunlu su ile temizlenebilir. Daha sonra temiz su ile iyice durulayın. Islanan ekipman sadece doğal olarak kurumaya bırakılmalı ve doğrudan ısıdan uzak tutulmalıdır.

- Maksimum 40°C'ye kadar elde yıkayın. 40°C.
- Oda sıcaklığında kurutun ve saklayın.
- Makinede temizlemeyin veya kurutmayın, ağartmayın.
- Agresif maddeler/kimyasallar ile temastan kaçının.
- İşaretlemeye sadece ürün etiketleri üzerinde izin verilir.

Herhangi bir şüphe durumunda lütfen üretici ile iletişime geçin. İnceleme sırasında hatalar bulunursa, ürün değiştirilmelidir.

11.) Depolama ve taşıma

Ürünü doğrudan güneş ışığından koruyarak kuru bir yerde saklayın. Yanlış depolama, ürünün kullanım ömrü üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olabilir! Hasarı önlemek için ürünü/bileşenleri doğrudan güneş ışığından ve stresten koruyarak uygun kaplarda taşıyın.

12.) Uygunluk Beyanı

Uygunluk Beyanının tamamına aşağıdaki bağlantıdan erişilebilir:
www.skylotec.com/downloads

13.) Dokümantasyon

Her ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir dokümantasyon gereklidir:

Bireysel bilgi

- Üretici + iletişim bilgileri
- Ürün
- Tip/model
- Seri-No.
- Üretim tarihi
- Satın alma tarihi
- İlk kullanım tarihi

Düzenli denetimler ve bakım

- Tarih
- Yetkili kişinin adı ve imzası
- Denetim nedeni
- Yürütülen çalışmalar hakkında bilgi
- Bir sonraki denetim tarihi

14.) Sertifikasyon ve üretim gözetim kuruluşlarının listesi

Informacje ogólne - przeczytaj uważnie

Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

produktu. Instrukcje muszą być zawsze dostępne w języku narodowym. Jeśli nie są one dostępne, sprzedawca musi to wyjaśnić ze SKYLOTEC przed odsprzedażą. Instrukcja musi być udostępniona użytkownikowi. Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby w dobrym stanie fizycznym i psychicznym. Muszą one być przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub być pod nadzorem takiej osoby. Plany awaryjne i ewakuacyjne muszą być przygotowane na wszystkie ewentualności. Należy zapewnić możliwość jak najszybszego przeprowadzenia akcji ratowniczych.

1.) System ratowniczy

System ratowniczy składa się co najmniej z odpowiedniego urządzenia przytrzymującego ciało, np. uprząży ratowniczej zgodnie z normą EN 1497, ratowniczego urządzenia podnoszącego EN 1496 lub urządzenia abseilowego EN 341 oraz punktu kotwiczącego, np. zgodnie z normą EN 795. W opisanych warunkach użytkowania i zgodnie z przeznaczeniem można stosować wyłącznie sprawdzone i zatwierdzone komponenty. Podczas łączenia poszczególnych komponentów należy zawsze zagwarantować bezpieczne działanie każdego z nich oraz zmontowanego systemu ratowniczego, ponieważ w przypadku niezgodności istnieje zagrożenie dla życia i zdrowia.

Punkt kotwiczenia, do którego przymocowany jest sprzęt, musi mieć wytrzymałość co najmniej 12 kN (ok. 1,2 t). Wybierz/umieść punkty kotwiczenia jak najbardziej pionowo, powyżej osoby, która ma być ratowana. Podczas podłączania bezpośrednio do wyposażenia konstrukcyjnego należy upewnić się, że żadne ostre krawędzie nie stanowią zagrożenia dla sprzętu i że połączenie nie może się samo poluzować. W szczególności upewnij się, że wszystkie łączniki EN 362 (karabinki) są bezpiecznie zapięte.

2.) Oznaczenie części

2.1 / 2.2 Uprząż ratunkowa

- a. Uchwyt do przenoszenia / punkt mocowania EN 1497
 - b. Punkt mocowania EN 1497
 - c. Uchwyt transportowy / wszystkie 4 uchwyty transportowe - punkt mocowania EN 1497
 - d. Pomarańczowe pętle / wszystkie 4 pętle - punkt mocowania EN 1497
 - e. Ruchome mocowanie głowy / opaski na głowę
 - f. Pas biodrowy
 - g. Paski na ramię
 - h. Paski na nogi
 - i. Elastyczne paski na dłonie
 - j. Płyta przesuwana.
- #### **2.3 Wsparcie nóg**
- k. Pasek na nogawkę na rzep

- I. Uchwyt do przenoszenia
- m. smycz

3.) Oznakowanie wyrobu

1. producent wraz z adresem
2. wielkość
3. instrukcja obsługi
4. opis artykułu
5. odpowiednie normy + rok wydania
6. numer seryjny
7. Oznaczenie CE jednostki nadzorującej
8. miesiąc i rok produkcji
9. Kod QR
10. wewnętrzny kod kreskowy
11. numer pozycji
12. max. Liczba osób
13. maks. Nominalne obciążenie wraz z wyposażeniem

Uprząż ratownicza CONREST PRO+ została zaprojektowana do ewakuacji z pomieszczeń zamkniętych i nie może być stosowana jako urządzenie podtrzymujące ciało w systemie powstrzymywania spadania. Maksymalne obciążenie znamionowe nie może przekraczać 150 kg. Należy zwrócić uwagę na to, aby uniknąć urazu zawieszenia spowodowanego zbyt długim wiszeniem.

4.) Jak założyć CONREST PRO+

- Otwórz wszystkie pasy i zamki zatrzaskowe i odłóż je na bok (4.1).
- Umieścić osobę poszkodowaną na urządzeniu CONREST PRO+ i zapiąć pas biodrowy na rzepy (4.2).
- Przeciągnij paski naramienne przez głowę i zapnij czarną klamrę z punktem mocowania (4.3).
- Zamknij pomarańczową blokadę zatrzaskową (4.4).
- Przeciągnij pasy na ramionach przez głowę i zamknij czarną klamrę z punktem mocowania (4.5).
- Bezpiecznie przymocuj głowę za pomocą rzepów (4.6).
- Umieść dłonie w elastycznych pętach aby zabezpieczyć ramiona (4.7).

Taśmy powinny być dopasowane tak, aby dwa palce mieściły się między taśmą a osobą.

5.) Mocowanie systemu ratunkowego

Punkty mocowania w obszarze głowy 2.1 a i w obszarze klatki piersiowej 2.1 b mogą być używane jako niezależne punkty mocowania podczas użytkowania. (Patrz 5.1 i 5.2 w celu zastosowania).

Uwaga: Upewnij się, że system ratunkowy jest wyśrodkowany w punkcie mocowania w obszarze głowy (5.1)!

Urządzenie CONREST PRO+ posiada 4 uchwyty ręczne (2.1 c), które są oznaczone jako „mostki“. Te cztery uchwyty mogą być stosowane w połączeniu z systemem nośnym (SKYLOTEC UltraBridles) jako punkty mocowania. (Zastosowanie patrz rysunek 5.3).

CONREST PRO+ posiada dodatkowo 4 pomarańczowe pętle (2,1 d), które mogą być również używane jako punkt mocowania z systemem nośnym (SKYLOTEC UltraBridles). (Aby zapoznać się z zastosowaniem, patrz rysunek 5.4). W celu poziomego i/lub pionowego ułożenia poszkodowanego, 2 dolne pomarańczowe pętle można połączyć z punktem mocowania 10 w okolicy klatki piersiowej za pomocą zawiesia trójkątnego (nr artykułu SAN-9106). (Patrz rysunek 5.5 w celu zastosowania).

Zapewnia to bezpieczny transport poszkodowanego i nie ma ryzyka zranienia.

6.) Mocowanie wspornika nóg (akcesorium opcjonalne, numer części SAN-9105)

- Usunąć zaślepki z dolnej części profili aluminiowych (6.1)
- Wsuń wspornik nogi od dołu w profile aluminiowe, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (6.2).
- Zabezpiecz nogi poszkodowanego za pomocą paska na nogi z rzepem (k).
- W razie potrzeby podłącz linkę (l) na wsporniku nogi do systemu nośnego i wyreguluj jej długość
Uwaga: Nie należy regulować smyczy (l) zbyt ciasno, aby zapobiec wygięciu podpórki pod nogę.
- **Uwaga:** Nie używaj uchwytów do przenoszenia (k) na wsporniku nóg do systemów przenoszenia!

7.) Wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Dla ochrony użytkownika i sprzętu należy ściśle przestrzegać instrukcji! Oznakowanie produktu musi być całkowicie czytelne! Aby uniknąć urazu związanego z zawieszeniem, należy opracować plan awaryjny, aby czas zawieszenia w uprząży lub pętli był jak najkrótszy, co pozwoli uniknąć zapaści krążeniowej. Istnieje zasadnicza potrzeba, aby użytkownik regularnie sprawdzał wszystkie elementy mocujące i/lub regulujące podczas użytkowania.

- Temperatura stosowania -35 do +45°C
- Przechowywać i transportować w suchym miejscu i chronić przed światłem
- Unikać luźnej liny
- Unikać kontaktu z substancjami agresywnymi.
- Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo związane z urazami zawieszenia
- Zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo związane z krawędziami i szorstkimi powierzchniami
- Zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo związane z urządzeniami elektrycznymi
- Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami maszyn.
- Nie nosić PPE w miejscach, gdzie istnieje ryzyko upadku.
- Unikać ciepła i płomieni.

8.) Zmiany, naprawy

Wszelkie zmiany i uzupełnienia nie mogą być dokonywane przez użytkownika, lecz wyłącznie przez firmę SKYLOTEC.

Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych elementów są zabronione!

Uszkodzone i/lub wadliwe komponenty (np. płyta przesuwna) mogą być wymieniane wyłącznie przez SKYLOTEC lub firmę serwisową przeszkoloną przez SKYLOTEC!

9.) Żywotność

Maksymalny okres użytkowania (okres od daty produkcji do daty wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed dostawą do odbiorcy końcowego oraz okresu użytkowania.

Przy okresie przechowywania wynoszącym max. 2 lata przed dostarczeniem do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zwrócić uwagę, że produkty są:

- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury,
- chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi, oraz
- przechowywane w oryginalnych, nieuszkodzonych opakowaniach.

Okres użytkowania rozpoczyna się wraz z dostawą do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (dowód np. w postaci dowodu zakupu/dokumentu dostawy z numerem seryjnym/seryjnym) wymagana jest regularna kontrola przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które mogą przewidywać krótsze terminy.

Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, okres trwałości zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każdy środek ochrony indywidualnej traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Trwałość użytkowa jest determinowana przez użytkowanie, wpływy termiczne, chemiczne, mechaniczne i szkodliwe/agresywne.

10.) Przegląd i konserwacja

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje szkód majątkowych lub obrażeń ciała, które mogą wystąpić nawet przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu sprzętu. Rozszerzona odpowiedzialność producenta za produkt nie obowiązuje w przypadku dokonywania zmian w urządzeniu lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy produkt działa prawidłowo. Sprawdzić kompletne urządzenie wraz ze wszystkimi pojedynczymi częściami pod kątem uszkodzeń spowodowanych deformacją, pęknięciami, zużyciem, innymi zmianami oraz pod kątem czytelności oznakowania. (Regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub przeszkolonego specjalistę zgodnie z instrukcjami producenta. Częstotliwość kontroli zależy od częstotliwości użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania (kurz, ciepło itp.) W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania, produkt należy natychmiast wycofać z użycia i poddać kontroli przez specjalistę. Jeżeli nie nadaje się już do użytku, należy go zutylizować. Taśmy i liny można czyścić ciepłą wodą (40°C) i delikatną wodą z mydłem. Następnie

dobrze wypłukać czystą wodą. Mokry sprzęt należy pozostawić do naturalnego wyschnięcia i chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła.

- Pranie ręczne w temperaturze max. 40°C.
- Suszyć i przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Nie czyścić maszynowo ani nie suszyć, nie wybielać.
- Unikać kontaktu z agresywnymi substancjami/środkami chemicznymi.
- Oznaczenia dozwolone tylko na etykietach produktów.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z producentem. W przypadku stwierdzenia usterek podczas kontroli, produkt należy wymienić.

11.) Przechowywanie i transport

Produkt przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nieprawidłowe przechowywanie może mieć negatywny wpływ na żywotność produktu! Transportować produkt/komponenty w odpowiednich pojemnikach, chronionych przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i naprężeniami, aby zapobiec uszkodzeniom.

12.) Deklaracja zgodności

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.skylotec.com/downloads

13.) Dokumentacja

Dla każdego produktu wymagana jest dokumentacja zawierająca następujące informacje:

Informacje indywidualne

- Producent + dane kontaktowe
- Produkt
- Typ/model
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne przeglądy i konserwacja

- Data
- Nazwisko i podpis kompetentnej osoby
- Powód inspekcji
- Informacje o przeprowadzonych pracach
- Data następnej kontroli

15.) Wykaz jednostek certyfikujących i nadzoru produkcji

Splošne informacije - pozorno preberite

Pred uporabo izdelka preberite in razumite ta priročnik. Izdelek. Navodila morajo biti vedno na voljo v nacionalnem jeziku. Če niso na voljo, mora prodajalec pred nadaljnjo prodajo to pojasniti družbi SKYLOTEC. Navodila morajo biti na voljo uporabniku. Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so dobrega telesnega in duševnega zdravja. Te osebe morajo biti usposobljene za varno uporabo in imeti potrebno znanje ali pa morajo biti pod nadzorom take osebe. Za vse morebitne primere morajo biti izdelani načrti za ukrepanje v nujnih primerih in načrti za evakuacijo. Reševanje mora biti mogoče izvesti čim hitreje.

1.) Reševalni sistem

Reševalni sistem je sestavljen vsaj iz ustrezne naprave za zadrževanje telesa, npr. reševalnega pasu v skladu s standardom EN 1497, reševalne dvizne naprave EN 1496 ali naprave za spuščanje po vrvi EN 341, in sidrišča, npr. v skladu s standardom EN 795. V opisanih pogojih uporabe in za predvideni namen se lahko uporabljajo samo preizkušeni in odobreni sestavni deli. Pri kombiniranju posameznih sestavnih delov je treba zagotoviti, da je vedno zagotovljeno varno delovanje vsakega sestavnega dela in sestavljenega reševalnega sistema, saj v primeru neskladnosti obstaja nevarnost za življenje in telo.

Sidrna točka, na katero je pritrjena oprema, mora imeti minimalno trdnost 12 kN (približno 1,2 t). Sidrne točke izberite/postavite čim bolj navpično, nad osebo, ki jo je treba rešiti. Pri neposredni povezavi s konstrukcijsko opremo se prepričajte, da opreme ne ogrožajo ostri robovi in da se povezava ne more sama od sebe zrahljati. Zlasti se prepričajte, da so vsi priključki (karabini) po standardu EN 362 varno pritrjeni.

2.) Označevanje delov**2.1 / 2.2 Reševalni postroj**

- a. Nosilni ročaj / pritrdilna točka EN 1497
- b. Točka pritrditve EN 1497
- c. Nosilni ročaj / vsi 4 nosilni ročaji - pritrdilna točka EN 1497
- d. Oranžne zanke / vse 4 zanke - pritrdilna točka EN 1497
- e. Premična pritrditev glave / trakovi za glavo
- f. Pas za kolke
- g. Naramnice
- h. Trakovi za noge
- i. Elastični trakovi za roke
- j. Drsna plošča
- 2.3 Podpora za noge
- k. Velcro trak za noge
- l. Ročaj za prenašanje
- m. vrvica

3.) Označevanje izdelka

- 1. proizvajalec, vključno z naslovom
- 2. velikost

3. upoštevajte navodila
4. opis izdelka
5. ustrežni standardi + leto izdaje
6. serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. mesec in leto izdelave
9. koda QR
10. notranja črna koda
11. številka artikla
12. max. Število oseb
13. max. Nazivna obremenitev z opremo

Reševalni postroj/nosila CONREST PRO+ so bila razvita za evakuacijo v sili iz zaprtih prostorov in se ne smejo uporabljati kot naprava za zadrževanje telesa v sistemu za zaustavitev padca. Največja nazivna obremenitev ne sme presegati 150 kg. Pazite, da se izognete poškodbam pri visenju zaradi predolgega visenja.

4.) Kako se lotiti CONREST PRO+

- Odprite vse pasove in ključavnice ter jih odložite (4.1).
- Poškodovanca namestite na napravo CONREST PRO+ in zapnite trebušni pas z velcro zaponko (4.2).
- Ramenske pasove povlecite čez glavo in zapnite črno zaponko s pritrdilno točko (4.3).
- Zaprite oranžno ključavnico (4.4).
- Potegnite naramnice čez glavo in zaprite črno sponko s pritrdilno točko (4.5)
- Varno pritrdite glavo s pomočjo ježkov (4.6).
- Roke namestite v elastične zanke da jih pritrdite (4.7).

Trakove je treba prilagoditi tako, da se med trak in osebo namestita dva prsta.

5.) Pritrditev reševalnega sistema

Točki za pritrditev v predelu glave 2.1 a in v predelu prsnega koša 2.1 b se lahko med uporabo uporabljata kot samostojni točki za pritrditev. (Za uporabo glejte poglavji 5.1 in 5.2).

Opomba: Prepričajte se, da je reševalni sistem centriran na pritrdilni točki v predelu glave (5.1)!

CONREST PRO+ ima 4 držala za roke (2.1 c), ki so označena z „uzdami“. Ta štiri držala se lahko v kombinaciji s sistemom za nošenje (SKYLOTEC UltraBridles) uporabljajo kot pritrdilne točke. (Za uporabo glejte sliko 5.3).

CONREST PRO+ ima dodatno 4 oranžne zanke (2,1 d), ki se lahko uporabljajo tudi kot pritrdilna točka za nosilni sistem (SKYLOTEC UltraBridles). (Za uporabo glejte sliko 5.4). Za vodoravno in/ali navpično namestitev poškodovanca lahko spodnji 2 oranžni zanki povežete s pritrdilno točko 10 na prsnem delu z uporabo trikotne zanke (št. izdelka SAN-9106). (Za uporabo glejte sliko 5.5).

S tem je zagotovljen varen prevoz poškodovane osebe, pri čemer ni nevarnosti poškodb.

6.) Pritrditev opore za noge (dodatna oprema, številka dela SAN-9105)

- Odstranite zamaške s spodnjega dela aluminijastih profilov (6.1).
- Podstavek za noge od spodaj vstavite v aluminijaste profile, dokler se ne zaskoči (6.2).
- noge poškodovanca pritrdite s trakom Velcro za noge (k).
- Po potrebi povežite vrstico (l) na opori za noge z nosilnim sistemom in prilagodite

Dolžino: Ne nastavljajte vrvice (l) premočno, da se opora za noge ne bi upognila.

- **Opomba:** Nosilnih ročajev (k) na opori za noge ne uporabljajte za prenosne sisteme!

7.) Varnostne zahteve

Zaradi zaščite uporabnika in opreme je treba dosledno upoštevati navodila! Označevanje izdelka mora biti popolnoma čitljivo! Da bi se izognili poškodbam pri obešanju, je treba pripraviti načrt za nujne primere, da bo čas obešanja v pasovih ali zankah čim krajši in se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Uporabnik mora med uporabo nujno redno preverjati vse dele za pritrditev in/ali nastavitve.

- Temperatura uporabe -35 do +45 °C
- Shranjujte in transportirajte v suhem in pred svetlobo zaščitenem prostoru.
- Izogibajte se ohlapni vrvi
- Izogibajte se stiku z agresivnimi snovmi
- Upoštevajte nevarnost zaradi poškodb pri obešanju
- Upoštevajte nevarnost zaradi robov in grobih površin
- Upoštevajte nevarnost zaradi električne opreme
- Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja
- Ne nosite osebne varovalne opreme na območjih, kjer obstaja nevarnost padca.
- Izogibajte se vročini in plamenom.

8.) Spremembe, popravila

Kakršnih koli sprememb ali dopolnitev ne sme opraviti uporabnik, temveč izključno podjetje SKYLOTEC.

Kakršna koli popravila poškodovanih in/ali okvarjenih sestavnih delov so prepovedana!

Poškodovane in/ali okvarjene sestavne dele (npr. drsno ploščo) sme zamenjati samo podjetje SKYLOTEC ali servisno podjetje, ki ga je usposobil SKYLOTEC!

9.) Doživljenjska doba

Najdaljša življenjska doba (obdobje med datumom proizvodnje in datumom zavržka) je posledica obdobja skladiščenja pred dobavo končnemu potrošniku in obdobja uporabe.

Z obdobjem skladiščenja, ki znaša max. 2 leti pred dobavo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba upoštevati, da so izdelki

-skladiščeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,

-zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter

-so shranjeni v originalni nepoškodovani embalaži.

Življenjska doba se začne z dobavo končnemu uporabniku in znaša največ. 10 let. Po dobavi končnemu uporabniku (dokazilo je npr. potrdilo o nakupu/dobavnica s serijsko številko/številko serije) je potreben redni pregled s strani pristojne osebe vsaj enkrat na leto. Poleg tega je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise, ki lahko določajo krajša obdobja.

Ne glede na največjo življenjsko dobo je rok uporabe odvisen od stanja izdelka, pogostosti njegove uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna varovalna oprema med življenjsko dobo izgubi obstojnost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, toplotnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

10.) Pregled in vzdrževanje

Odgovornost proizvajalca za izdelek ne zajema materialne škode ali telesnih poškodb, do katerih lahko pride tudi ob pravilnem delovanju in pravilni uporabi opreme. Razširjena odgovornost proizvajalca za izdelek ne velja v primeru sprememb opreme ali neupoštevanja teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali izdelek pravilno deluje. Celotno opremo, vključno z vsemi posameznimi deli, preverite glede poškodb zaradi deformacij, razpok, obrabe, drugih sprememb in glede čitljivosti oznak. (Redne preglede lahko izvaja le proizvajalec ali usposobljen strokovnjak v skladu z navodili proizvajalca. Intervali pregledov so odvisni od pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe (prah, vročina itd.) Če obstaja dvom o varni uporabi, je treba izdelek takoj umakniti iz uporabe in ga pregledati pri strokovnjaku. Če ni več uporaben, ga je treba odstraniti. Trak in vrvi lahko očistite s toplo vodo (40 °C) in blagim milom. Nato jih dobro sperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme posušiti le na naraven način in ne sme biti izpostavljena neposredni vročini.

- Ročno pranje do največ. 40°C.
- Posušite in shranite pri sobni temperaturi.
- Ne čistite strojno in ne sušite, ne belite.
- Izogibajte se stiku z agresivnimi snovmi/kemikalijami.
- Označevanje je dovoljeno samo na etiketah izdelkov.

V primeru kakršnih koli dvomov se obrnite na proizvajalca. Če so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek zamenjati.

11.) Skladiščenje in prevoz

Izdelek shranjujte v suhem prostoru, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo. Nepravilno skladiščenje lahko negativno vpliva na življenjsko dobo izdelka! Da preprečite poškodbe, izdelek/komponente transportirajte v primerni embalaži, zaščiteni pred neposredno sončno svetlobo in obremenitvami.

12.) Izjava o skladnosti

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: www.skylotec.com/downloads

13.) Dokumentacija

Za vsak izdelek je potrebna dokumentacija, ki mora vsebovati naslednje informacije:

Informacije o posamezniku

- Proizvajalec + kontaktni podatki
- Izdelek
- Vrsta/model
- Serijska št.
- Datum proizvodnje
- Datum nakupa
- Datum prve uporabe

Redni pregledi in vzdrževanje

- Datum
- me in podpis pristojne osebe
- Razlog za pregled
- Podatki o opravljenem delu
- Datum naslednjega pregleda

14.) Seznam certifikacijskih organov in organov za nadzor proizvodnje

[illegible]

14.) List of Notified Bodies (NB) and production monitoring authorities/

Liste der zertifizierenden und fertigungsüberwachenden Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

